



S1

 v.20190830	
Longe double à absorbeur Y Verbindungsmittel mit Falldämpfer Double leg absorbing lanyard 2 m	
Ref. 71425	
CE 0598	
EN 355:2002	
MNG/ Date de production/ Herstellungsdatum MM/YY	Lot N°/ Losnummer <input type="text"/>
	Serial N°/ N° de série Seriennummer <input type="text"/>
Material : Polyester/metal parts Matériaux : Polyester / Métal Materialien : Polyester / Metall	
WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE	



71425

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
 555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

FR**Organisme de certification** : SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Organisme notifié n° 0321)**Organisme notifiée de contrôle**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Cet absorbeur d'énergie interne avec deux angles en polyester a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. **PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION** : l'équipement a été certifié conforme à la norme EN 355:2002.

ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

LIMITATIONS:

- L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
- La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795.
- Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
- Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.
- Cet équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ces limites, ou pour toute autre utilisation que celle pour laquelle il a été conçu.
- Des risques peuvent survenir lors de la combinaison de différents équipements dans laquelle les fonctions de sécurité d'un article seraient affectées ou interfèreraient avec les fonctions de sécurité d'un autre.
- La sangle unique d'un équipement sangle double combiné avec un absorbeur d'énergie ne doit pas être relié au harnais.

MODE D'EMPLOI : Une longe peut être utilisée dans un système d'arrêt de chute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN355 et à des connecteurs EN362. La longueur la plus grande du système longe/absorbeur d'énergie/connecteur ne doit pas être supérieure à 2m. **Etape 1**: Attachez le mousqueton à vis l'élément d'attache du harnais complet. Assurez-vous que le mousqueton soit fermement serré. Ensuite, attachez les larges crochets en acier des sangles au point d'ancrage.

Etape 2: Quand l'utilisateur change de position et donc de point d'ancrage, attachez un crochet en acier d'une sangle sur le nouveau point d'ancrage. Assurez-vous qu'il soit bien fermé aussi. Vous pouvez maintenant détacher le second crochet du point d'ancrage précédent et l'attacher au nouveau point d'ancrage. Ce processus doit être répété indéfiniment si l'utilisateur doit changer de position continuellement. Cela permet une sécurité permanente.

UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ENERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISEE COMME SYSTEME D'ARRÊT DES CHUTES.

INSTRUCTIONS GENERALES: 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme.

2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servit dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.

3. Le tirant d'air minimal doit être de 6m.

COMPATIBILITE: Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés de la corde d'attache et préférez le stockage accroché en position verticale

NETTOYAGE: En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la longe dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.

REPARATION: Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.

MARQUAGE: voir schéma S1

1- Référence du produit	5- N° de la norme	9- Se référer à la notice
2- Marque du Fournisseur	6- Année de production	10- longueur maximale permise de
3- Logo CE	7- N° de lot	la longe avec l'absorbeur déployé
4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production	8- N° de série	

CARTE DE VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.

SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature
------	--------------	-------------------	-----------

IDENTIFICATION : il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

1. Type d'équipement et Modèle	6. Date de 1 ^{ère} utilisation
2. Fabricant/Fournisseur	7. Nom d'utilisateur
3. Marque d'identification	8. Date et détails de chaque examen périodique
4. Année de fabrication	9. Nom et signature de chaque contrôleur
5. Date d'achat	10. Prochaine date d'examen périodique
	11. Autre information jugée nécessaire

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

GB**Notified body** : SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (notified body no. 0321)**Notified body for production control**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)

CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this internal energy absorbing with two lanyards in polyester is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element wich can be used in a fall arrestor system.

The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the equipment is certified according to EN355:2002.

WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs wich can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.

LIMITS:

- The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must only be use in normal conditions.
- The resistance force of the anchorage point must be greater than 10KN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795.
- It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity).
- Never use the equipment on sharps angles and avoid the proximity with chemicals reagent.
- It's important for the safety of a fall arrestor system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.
- The equipment shall not be used outside of its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Dangers may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- The free tail of a twin lanyard combined with energy absorber should not be clipped back on the harness.

USE: a rope can be used in a fall arrest system if it is twinned with an energy absorber EN355 and with karabiners EN362. The length of the system (energy absorber/rope/karabiner) doesn't be greater than 2m. **STEP 1**: Attach the screw karabiner provided to the attachment element of the full body harness. Ensure that it is locked. Now, attach the two large steel snap hooks of the lanyards to the anchorage point.

STEP 2: The moment the user moves to another position away from the earlier one, attach one large steel snap hook to another anchorage point. Now, detach the earlier lanyard from the previously used anchorage point and attach it at the new anchorage point. The process can be continuously repeated if the user has to change positions continuously. This ensures that he is secure at all times.

A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.**GENERAL INSTRUCTION**:

- Always check the equipment before use, in the aim to see damage
- In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.
- Minimal air draft: 6m.

COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the rope with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrestor on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the rope. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the rope into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. No spare pieces are available.

LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.

MARKING: See scheme S1

1- Product reference	5- N° of the Standard	9- See the UIS
2- Supplier Logo	6- Year of manufacture	10- maximal length allowed of the energy absorber deployed with the lanyard.
3- CE Logo	7- Lot n°	
4- N° of the notified body used for the production control	8- Serial N°	

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document linked to the equipment and following the example in the box below.

SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Comments	Name of controller	Signature
------	----------	--------------------	-----------

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	7. Date of purchase
2. Identification marking	8. Date of first use
3. Tracking number	9. User Name
4. Year of manufacture	10. Comments:
5. Date and details of each periodical examination	11. Name and signature of the controller
6. Date of the next periodical examination	12. Others pertinent information

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DESE Zertifizierungsstelle: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Benannte Stelle, Kennnummer 03211)
Benannte Stelle für die Überwachung: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle, Kennnummer 0598)

LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH. Dieser Falldämpfer mit zwei Riemen aus Polyester der Absturzgefahr bzw. Sicherung im Falle eines Absturzes. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungs­element + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

LEISTUNG UND ANWENDUNGSBEREICH: Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 355:2002.

ACHTUNG: Bei längerem bewegungslosen freien Hängen kann eine vorübergehende Bewusstlosigkeit auftreten (Hängetrauma). Ursachen eines Hängetraumas können ein Versagen des Herz-Kreislauf-Systems, des Nervensystems oder des Stoffwechsels sein. Um die Gefahr eines Hängetraumas zu verringern, achten Sie auf einen guten allgemeinen Gesundheitszustand, vermeiden Sie die Einnahme von Substanzen, die den Stoffwechsel beeinträchtigen können, und bewahren Sie im Falle eines Absturzes die Ruhe.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN : 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Nottfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.

2. Die Tragfähigkeit der Anschlag­einrichtung muss mindestens 10 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795 erfüllen.

3. Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.

4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlag­einrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

5. Die Ausrüstung darf nur innerhalb ihrer Beschränkungen und nur für ihren bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden.

6. Im Falle der Kombination von Teilen der Ausrüstung, bei der die sichere Funktionsweise von einem Teil durch ein anderes Teil beeinträchtigt wird oder mit der sicheren Funktion eines anderen Teils interferiert, können Gefahren entstehen.

7. Das freie Ende eines doppelten Fallsicherungssystems mit Falldämpfer darf nicht in das Gurtzeug zurück eingeklinkt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Ein Verbindungsmittel darf nur zusammen mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und mit Verbindungselementen gemäß EN 362 in einem Auffangsystem verwendet werden. Die Gesamtlänge des Systems aus Verbindungsmittel, Falldämpfer und Verbindungselement darf maximal 2 m betragen. **Schritt 1:** Den mit dem Falldämpfer verbundenen Karabinerhaken an der Auffangöse am Vollgurt befestigen. Sicherstellen, dass der Karabinerhaken fest geschlossen ist.

Schritt 2: Nun den zweiten Karabinerhaken am Anschlagpunkt befestigen. Wie zuvor sicherstellen, dass der Karabinerhaken fest geschlossen ist. **EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.**

ALLGEMEINE HINWEISE: 1. Die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Defekte an der Mechanik untersuchen. 2. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen oder die Ausrüstung zum Auffangen eines Absturzes gedient hat, muss die Ausrüstung unbedingt ersetzt und aus dem Verkehr gezogen werden. 3. Die lichte Höhe muss mindestens 6 m betragen.

KOMPATIBILITÄT: Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, muss das Verbindungselement in bestimmten Fällen in Verbindung mit Stiefeln, Handschuhen, Schutzhelm und/oder Gehör­schutz verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor dem Gebrauch stets an die Hersteller der einzelnen Schutzausrüstungen, um sicherzustellen, dass die Schutzausrüstungen untereinander kompatibel und für den geplanten Einsatz geeignet sind. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß EN 363:1993, einem Haltegurt gemäß EN 358:1999, in Verbindung mit einem Falldämpfer gemäß EN 355:2002 oder in Verbindung mit einem Auffanggerät gemäß EN 353:2002/EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Ausrüstungsbestandteile müssen ebenfalls eingehalten werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

REINIGUNG: Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 60 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7). Die Temperatur darf 60 °C nicht überschreiten.

REPARATUR: Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden.

Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

LEBENSDAUER DES FÜHRUNGSSEILS: Die Lebensdauer des Verbindungsmittels kann 10 Jahre betragen. Die Ausrüstung muss jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung hängt vor allem von den Einsatzbedingungen ab.

KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1

1: Artikelnummer	5: Nummer der Norm	9: Gebrauchsanweisung beachten
2: Hersteller	6: Herstellungsjahr	10: maximal zulässige Länge des
3: CE-Kennzeichnung	7: Losnummer	Verbindungsmittels mit ausgelöstem Falldämpfer
4: Kennnummer der benannten Stelle (Überwachung)	8: Seriennummer	

PRÜFDOKUMENT: Die Ausrüstung muss je nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, von einer sachverständigen Person auf mögliche Schäden oder Defekte untersucht werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ordnungsgemäßen Funktion und Beständigkeit der Ausrüstung ab. Wenn Beschädigungen oder Defekte erkannt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss ebenfalls überprüft werden. Alle Beobachtungen sind in einem Dokument mit nachfolgender Gliederung aufzuzeichnen, das der Ausrüstung zugeordnet wird.

WARTUNG UND PRÜBERICHT

Datum	Bemerkungen	Name der prüfenden Person	Unterschrift

IDENTIFIZIERUNG: Für jedes Ausrüstungselement muss eine separate Identifizierungskarte aufbewahrt werden, die folgende Informationen enthält:

<ol style="list-style-type: none">Art der Ausrüstung, Modell Hersteller/Lieferant Identifizierungsmarke Herstellungsjahr Kaufdatum	<ol style="list-style-type: none">Datum des Erstgebrauchs Name des Benutzers Datum und Details sämtlicher regelmäßiger Überprüfungen Namen und Unterschriften der prüfenden Personen Datum der nächsten planmäßigen Überprüfung Sonstige wichtige Bemerkungen
--	--

Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.

CZ **Notifikovaná osoba:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, VB (notifikovaná osoba č. 03211)

Notifikovaná osoba pro řízení výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaná osoba č. 0598)

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÚKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO UIS: Tato energie tlumič se dvěma popruhy polyester pádu je navržen proto, aby minimalizoval nebezpečí anebo poskytl ochranu při nebezpečí pádu z výšky. Přesto je důležité mít na vědomí, že žádný díl OOP nedokáže poskytnout dokonalou ochranu a vždy je třeba jej v průběhu riskantních činností používat se zvýšenou opatrností. Celková délka podsystému s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu.

V zájmu zachování bezpečnosti musí kotvení úchyt odpovídat požadavkům normy EN 795:1996. Před a v průběhu používání výrobku je důležité zvážit zachránny plán, aby byly dodrženy optimální bezpečnostní podmínky. Před použitím se ujistěte, že pod chodidly uživatele je minimální výška, aby se v případě spadnutí předešlo nárazu na podlahu. Navíc zkontrolujte, zda se mezi uživatelem a podlahou nenacházejí žádné překážky, zabráníte tak nárazu v případě pádu.

TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ: polohovací lano je schváleno podle EN 355:2002.

UPOZORNĚNÍ: pozice při zavěšení může způsobit dočasnou ztrátu vědomí způsobenou polohou při vertikálním zavěšení zvanou „blackout“ (přechodná ztráta vědomí). „Blackout“ může být vaskulární, kardiální, neurologický a metabolický. Aby se toto nebezpečí minimalizovalo, musíte být v dobrém zdravotním stavu, nepožívat drogy, které způsobují změny v metabolismu, a být klidný během zavěšení.

OMEZENÍ: 1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchytů musí být vyšší než 10 KN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795.

3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému pro zachytávání pádu je důležité, aby kotvicí zařízení nebo kotevní úchty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

5. Zařízení nepoužívejte nad rámec jeho omezení ani k jinému účelu než ten, na který je určeno.

6. S používáním kombinací položek nebo zařízení, u nichž bezpečné fungování jedné položky ovlivňuje bezpečné fungování jiné položky, jsou spojená rizika.

7. Volný konec dvojité šňůry v kombinaci s absorbtátorem byste neměli připínat k postroji.

POUŽITÍ: lano smí být používáno v systému zachycení pádu, pokud je spojeno s tlumičem pádu dle EN 355 a karabinami EN 362. Délka systému (tlumič pádu/lano/karabinka) nesmí přesáhnout 2 m. **KROK 1:** připojte karabinu tlumiče pádu ke kotvicímu prvku na zachycovacím postroji. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřena. **KROK 2:** popte připojte karabinu ke kotevnímu úchytu. Zkontrolujte, zda je karabina dobře uzavřena.

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.

3. Minimální tah vzduchu: 6 m.

KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizování ochrany může být v některých případech nezbytné společně s lanem používat vhodnou obuv, rukavice, helmu nebo chrániče sluchu. V tomto případě se před započítím riskantní činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že veškeré ochranné výrobky jsou kompatibilní a vhodné k použití. Tento výrobek je možné používat v systému zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 363:1993, v kombinaci se zachycovačem pádu na zajišťovacím vedení, které je v souladu s normou EN 353-2:2002, s tlumičem pádu, který je v souladu s normou EN 355:2002, případně se zatahovacím systémem pro zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 360:2002. Je třeba si také přečíst pokyny pro uživatele ke každému jednotlivému komponentu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokry, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumísťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se čerstvým přehybům a raději volte skladování ve vstlém stavu.

ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete lano bavlněnou utěrkou nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiály. Nepoužívejte kyselé nebo zásadité prostředky. Intenzivní čištění provedete ponořením lana do vody o teplotě 30 °C až 60 °C a použitím neutrálního prostředku (ph = 7). Teplota vody nesmí přesáhnout 60 °C.

OPRAVY: Pokud je výrobek poškozen, nepouktyjte dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek.

opravy, přídatvná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.

ŽIVOTNOST: průměrná životnost lana může být 10 roky za podmínky, že budou před každým použitím prováděny celkové prohlídky. Životnost výrobku významně závisí na podmínkách používání.

ZNAČENÍ: Viz schéma S1

1 – Typ výrobku	5- Číslo normy	9- Viz UIS
2- Logo dodavatele	6- Rok výroby	10- maximální povolená délka tlumiče pádu
3- Označení CE	7- Číslo série	umístěného na laně.
4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby	8- Sériové číslo	

KONTROLNÍ ŠTÍTEK: Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti vybavení, musí být prováděny pravidelné zkoušky.

Doporučujeme provádět pravidelnou zkoušku alespoň jednou za rok. Pravidelná zkouška musí být prováděna kompetentní osobou a musí být přísně dodržen způsob průběhu popsaný dodavatelem. V případě výskytu jakýchkoli poškození je třeba neprodleně vybavení vyměnit. V průběhu pravidelné zkoušky je třeba zkontrolovat označení. Pokud nejsou čitelná, je třeba je odstranit a nanést nová. Výsledek musí být zapsán do dokumentu, který bude vytvořen na základě příkłada níže uvedené tabulky, a ten bude připojen k výrobku.

ÚDRŽBA A ZÁZNAM O PROHLÍDCE

Datum	Komentář	Jméno kontrolora	Podpis

IDENTIFIKACE: Doporučujeme ponechat identifikační štítky u každého dílu či systému, který obsahuje následující informace:

<ol style="list-style-type: none">Typ Identifikační označení Identifikační kód Rok výroby Datum a podrobnosti pravidelné zkoušky Datum příští pravidelné zkoušky	<ol style="list-style-type: none">Datum zakoupení Datum prvního použití Jméno uživatele Komentář: Jméno a podpis zkoušejícího Další informace
---	--

V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.

FI Tarkastuslaitos: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (tarkastuslaitos nr 0321)

Tarkastuslaitos tuotannonvalvonnalle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tarkastuslaitos nr 0598)

LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ: Tässä vaimentimen kanssa kaksi hinnaa polyester on valmistettu minimoimaan riskejä ja/tai tarjoamaan suojan korkealta putoamisvaaraa vastaan. On kuitenkin tärkeää muistuttaa, että yksikään henkilökohtainen suojavaruste ei tarjoa täydellistä suojaa, ja sitä tulee aina käyttää varoen riskialttiin toiminnan aikana. Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripää ja liittimet, ei saa ylittää 2 metria. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795:1996 vaatimusten mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisussysteemistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: asemointiköysi on standardin EN355:2002 mukainen.

VAROITUS: pysymisen riippuvassa asennossa saattaa johtaa hetkelliseen tajunnan menettämiseen eli synkooppiin pystysuuntaisen riippuma-asennon vuoksi. Pyörtymiseen voi vaikuttaa verenkiertoon, sydämeen, neurologiaan tai metabooliset syyt. Vähentääksesi riskiä varmista, että terveydentilasi on hyvä, että et ole ottanut metaboliisiin vaikuttavיה aineita ja että pysyt rauhallisena riippumistilassa.

RAJOITUKSET:

1. Suojavaruste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitettussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 10 KN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisissä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua enneaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaite tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

5. Laitetta ei saa käyttää sille asetettujen rajoitusten ulkopuolella eikä mihinkään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

6. Jos laitteen varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen käyttö voi vaikuttaa toisen varusteen turvalliseen toimintaan ja aiheuttaa vaaratilanteita.

7. Valjaiden takaosan ei saa kiinnittää yhdessä energianvaimentimen kanssa kaksoistaljaköyttä, jonka pää riippuu vapaana.

KÄYTTÖ: köyttä voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmän kanssa, jos se on yhdistetty energianvaimentimeen EN355 ja karbiinihakoihin EN362. Järjestelmän pituus (energiaivaimennin/köysi/karbiinihaka) ei saa olla 2 metriä pidempi. **VAIHE 1:** liitä energianvaimentimen liitin valjaiden kiinnitysosaan. Varmista, että liitin on kunnolla kiinni. **VAIHE 2:** liitä liitin sen jälkeen kiinnityspisteeseen. Varmista, että liitin on kunnolla kiinni.

KÖYTTÄ ILMAN ENERGIANVAIMENNINTA EI VOIDA KÄYTTÄÄ PUTOAMISENSTOJÄRJESTELMÄNÄ.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET:

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.

3. Vähimmäisilmavirta: 6 m.

YHTEENSOPIVUUS: Suojauksen optimoimiseksi joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää sopivia saappaita/käsineitä/rakennuskypäriä/melulta suojaavia korvasuojaimia. Siinä tapauksessa ennen riskialttiin työn suorittamista kysy aina neuvoa tavarantoimittajalta varmistaaksesi, että kaikki suojaustuotteet ovat yhteensopivia ja soveltuvat omaan työtarkoitukseeni. Tätä tuotetta tulee käyttää putoamisenestojärjestelmissä, jotka ovat standardin EN363:1993 mukaisia, yhdessä putoamisen estonlaitteen tai ripustuslaitteen kanssa, jotka ovat standardin EN353-2:2002 mukaisia, energianvaimenninköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen tai kokonaatettavan putoamisenestojärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen osan käyttöohjeet on myös tarkistettava.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuuletetussa tilassa kaukana ääriämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekkaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

PUHDISTUS: Jos köysi on likaantunut, pyyhi se puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Älä käytä hapekkaita tai emäksisiä puhdistusaineita. Tehokkaampaa puhdistusta varten kasta köysi 30 °C - 60 °C lämpöiseen veteen ja puhdista neutraaililla puhdistusaineella (pH = 7). Veden lämpötila ei saa olla yli 60 °C.

KORJAUS: jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.

ELINIKÄ: köyden elinikä on keskimäärin 10 vuotta, mutta sille tulee tehdä vuosittainen yleistarkastus. Tuotteen elinikä riippuu oleellisesti sen käyttöolosuhteista.

MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Tavarantoimittajan logo	6- Valmistusvuosi	10- energianvaimentimen sallittu maksimipituus
3- CE-logo	7- Eränumero	kun se on liitetty köyteen.
4- Tuotannonvalvontaan käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

TARKISTUSKORTTI: Tuotteelle tulee tehdä säännöllinen tarkastus ottaen huomioon, että käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston suorituskyvystä ja kestävyyydestä. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään vuoden välein. Säännöllisen tarkastuksen suorittajan tulee olla pätevä henkilö, ja se tulee suorittaa tavarantoimittajan yksityiskohtaisia ohjeita tarkasti noudattaen. Jos tuotteessa näkyy vikoja, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen.

Merkinnät tulee tarkistaa säännöllisen tarkastuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavia, varuste tulee ottaa pois käytöstä ja vaihtaa uuteen. Tarkastuksen havainnot tulee kirjoittaa laitteistoon kuuluvaan asiakirjaan alla olevan laatikon mukaisesti.

HUOLTO- ja TARKASTUSREKISTERI

Päivä	Kommentit	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus
-------	-----------	------------------	---------------

TUNNISTUS: On suositeltavaa säilyttää jokaisen osan tai järjestelmän tunnistekortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	7.Ostopäivä
2. Tunnistemerkinä	8.Ensimmäinen käyttöpäivä
3. Seurantanimero	9.Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	10.Kommentit:
5. Jokaisen säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot	11.Tarkastajan nimi ja allekirjoitus
6. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä	12.Muut asiaankuuluvat tiedot

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarkki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys **WORLDWIDE EURO PROTECTIONIN**.

EE Teavitatus asutus: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (teavitatus aseutus nr 0321)

Tootmisalast kontrolli läbiviiv teavitatud asutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (teavitatud asutus nr 0598)

LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TOOTE KASUTAMIST: See loögisummuti kahe riimad polüester on loodud vähendama ohtu ja/või pakkuma kaitset kõrgelt allakukkumise eest. Sellegipoolest on vaja teada, et ükski isikliku kaitsevarustuse osadest ei paku täielikku kaitset ning neid tuleb riskantsete tegevuste korral kasutada ettevaatlikult. Energianeelduri ja talrepiga allüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud teravikud ja konnektorid olla pikemad kui 2 m. Rakmed on ainue element, mida saab kukumise peatamissüsteemis kasutada.Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardi EN795:1996 tehniliste andmetega, et seda võiks pidada usaldusväärseks. Enne toote kasutamist ja selle ajal on oluline mõelda läbi päästeplaan, et toimida ohtutes tingimustes optimaalselt. Enne kasutamist tuleb tagada, et kasutaja ees oleks võimalikult vähe tühja pinda, et vältida vastu maad kukkumist. Lisaks tuleb tagada, et kasutaja ja maapinna vahel pole takistusi, et vältida kukkumisel kokkupuudet.

TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD: positioneerimisnõõr on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN355:2002.

HOIATUS: rippuv asend võib põhjustada ajutist teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonkonna, südame, neuroloogilistest ja metaboolsetest probleemidest. Terviseriski vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüdma jääda rippumise ajal rahulikuks.

PIIRANGUD:

1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline teema toime oma turvalisuse tagamise ja häädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otsese vastutusalas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatvingimustes.

2. Ankurdamiskoha takistusjõud peab olema suurem kui 10 KM ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN795.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda kliimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamissüsteemi ohtuuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.

5. Seadet ei tohi kasutada väljaspool sete valgustusala ning mistahes muul eesmärgil kui see, milleks seade on mõeldud.

6. Võib tekkida oht, kui kasutatakse seadmeüksuste kombinatsioone, mille puhul mõjutab või takistab mõne üksuse turvafunktsioon mistahes teise üksuse turvafunktsiooni.

7. Energianeelduriga ühendatud kaksiköie lahtist otsa ei tohi rakmete külge kinnitada.

KASUTAMINE: nõõri saab kasutada kukkumise peatamissüsteemis, kui see on koos energianeelduriga EN355 ja karbiinihaakidega EN362. Süsteemi (energianeeldur/nõõr/karbiinihaak) pikkus ei tohi ületada 2 m. **1. SAMM:** ühendage energianeelduri konnektor rakmete ankerdamislemendiga. Veenduge, et konnektor on hästi suletud. **2. SAMM:** seejärel ühendage konnektor ankurdamiskohaga. Veenduge, et konnektor on hästi suletud. **ENERGIANEELDURITA NÕÕRI EI SAA KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMINA.**

ÜLDJUHISED:

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahtsi või kui varustust on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.

3. Minimaalne õhuvool: 6 m.

VASTAVUS:mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada nõõri nõuetekohaste saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantse tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevarustuse vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega. Seda toodet tuleb kasutada kukkumise peatamissüsteemis, mis vastab standardile EN363:1993, koos ankrunõõriga kukkumise peatajaga, mis vastab standardiile EN353-2:2002, millel on energiat neelav talrep, mis vastab standardiile EN355:2002, või tagasitõmmatav kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardiile EN360:2002. Iga individuaalse komponendi kasutusjuhiseid tuleb ka kontrollida.

HOITMINE JA TRANSPORT: kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage nõõrile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalsed hoidmist.

PUHASTAMINE: minimaalse määrdusega korral pühkige nõõri puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Ärge kasutage happelisi või aluselisi detergente. Kastke nõõr sügavpuhastuseks vette, mille temperatuur jääb vahemikku 30°C ja 60°C, ning puhastage neutraalse puhastusvahendiga (pH = 7). Vee temperatuur ei tohi ületada 60°C.

REMONT: kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuduvad.

ELUAE: nõõri keskmine eluiga on 10 aastat, kui enne iga kasutust tuleb viia läbi üldine kontroll. Tootte eluiga sõltub peamiselt selle kasutustingimustest.

MÄRGISTUS: Vaata joonist S1

1- Tootte viitenumbr	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tarnija logo	6- Tootmisaasta	10- energianeelduri maksimaalne lubatud pikkus
3- CE-logo	7- Partii nr	paigaldatud koos talrepiga.
4- Tootmise kontrollimiseks kasutatud teavitatud asutus nr	8- Seeriann	

KONTROLLKAART : kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitav on viia läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb viia läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Tähtsused tuleb kirjutada üles dokumenti, mis on varustusega seotud, ja järgides allpool kastis toodud näidet.

HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL

Kuupäev	Kommentaariid	Kontrollija nimi	Allkiri
---------	---------------	------------------	---------

IDENTIFIKATSIOON: soovitatav on säilitada iga elemendis või iga süsteemi identifitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

1. Tüüp	7.Ostukuupäev
2. Identifitseerimise märgistus	8.Esmakordse kasutuse kuupäev
3. Kontrollnumber	9.Kasutaja nimi
4. Tootmisaasta	10.Kommentaariid:
5. Iga perioodilise kontrolli kuupäev ja üksikasjad	11.Kontrollija nimi ja allkiri
6. Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev	12.Muu asjakohane teave

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

ES **Organismo de certificación:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Organismo acreditado n° 0321)

Organismo de control acreditado: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Este absorbedor de energía con dos correas de poliéster ha sido diseñado para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente a los riesgos de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: La cuerda ha sido certificada conforme a la norma EN 355:2002.

ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.

LIMITACIONES: 1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 10 KN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.

3. Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

5. El equipo no deberá usarse fuera de sus límites, o para cualquier propósito distinto a los que está destinado.

6. El peligro aparece cuando se combinan artículos de equipos en los que la función de protección de uno de ellos queda afectada o interfiere en la función de protección de otro.

7. El cabo suelto de un cabo de anclaje doble combinado con un absorbedor de energía no debe engancharse al arnés de seguridad.

MODO DE EMPLEO: Se puede utilizar una cuerda en un sistema de detención de caídas si está acoplado a un absorbedor de energía EN355 y a conectores EN362. La longitud más grande del sistema cuerda/absorbedor de energía/conector no debe ser superior a 2 m. **Fase 1:** Conecte el mosquetón unido al absorbedor de energía al elemento de enganche del arnés completo. Asegúrese de que el mosquetón está firmemente apretado.

Fase 2: Después conecte el segundo mosquetón en el punto de anclaje. Asegúrese también de que está bien cerrado.

NO DEBE UTILIZARSE UNA CUERDA SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA COMO SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS.

INSTRUCCIONES GENERALES: 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.

2. En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.

3. La altura libre mínima debe ser de 6 m.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruidos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja la cuerda en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: La duración media de una cuerda puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

MARCADO: Ver esquema S1:

1 – Referencia del producto	5- N° de la norma	9 – Remitirse a la ficha informativa
2- Marca del proveedor	6 – Año de fabricación	10- Longitud máxima permitida de la cuerda con el absorbedor desplegado
3- Logo CE	7 -N° de lote	
4- N° del organismo acreditado realizando el control de la producción	8 -N° de serie	

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Se recomienda inspeccionar y controlar el equipo por una persona competente para identificar un daño o cualquier fallo siempre que sea necesario, pero como mínimo una vez al año, porque la seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo.

En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. También deberá verificarse que los marcados sean legibles. Las observaciones deberán indicarse en un documento basado en el ejemplo de la siguiente casilla y unido el equipo.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma
-------	-------------	----------------------	-------

IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una parte de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes indicaciones:

1. Tipo de equipamiento y modelo	6.Fecha de la primera utilización
2. Fabricante/ Proveedor	7.Nombre del usuario
3. Marca de identificación	8.Fecha y detalles de cada examen periódico
4. Año de fabricación	9.Nombre y firma de cada inspector
5. Fecha de compra	10.Próxima fecha de examen periódico
	11.Otra información considerada necesaria

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

DA **Godkendelsesorgan:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, GB (Bemyndiget organ nr. 0321)

Bemyndiget kontrolorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Bemyndiget organ 0598)

LÆS OMHYGGLIGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT: Denne energi absorber med en strop vævet polyester er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystem samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En fald dæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopsystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugen på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, dér hvor et eventuelt fald ville finde sted.

YDELSER OG BRUGSBEGRÆNSNINGER: Linen er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 355:2002.

VIGTIGT: Hvis en bruger er i hængeende stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hængeende stilling.

BEGRÆNSNINGER:

1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugen er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 10 KN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.

3. Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstoppesystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

5. Udstyret må ikke anvendes uden for dets begrænsede område eller til ethvert andet formål, end det, der er beregnet til.

6. Det kan være farligt at bruge kombinationer af udstyrselementer, hvor sikker funktion af ét af elementerne kan blive påvirket eller interferere med sikkerhedsfunktionen for et andet element.

7. Den frie ende af en dobbelt forbindelsesline kombineret med energiabsorber må ikke klipses tilbage på selen.

BRUGSANVISNING: En line kan anvendes i et faldstopsystem, hvis den er dobbeltført til en energiabsorber af typen EN355 og har forbindelsesled af typen EN362. Den maksimale længde på systemet line + energiabsorber + forbindelsesled må ikke overstige 2 m. **Trin 1:** Forbind karabinhagen, der allerede sidder på energiabsorberen, til fald dæmperens fastgørelseselement. Kontroller, at karabinhagen er korrekt lukket.

Trin 2: Fastgør derefter den anden karabinhage på forankringspunktet. Kontroller også, at den er godt lukket.

EN LINE UDEN ENERGIABSORBER BØR IKKE BRUGES SOM FALDSTOPSYSTEM.

GENERELLE INSTRUKTIONER: 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.

2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.

3. Frihøjden skal være mindst 6 m.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstopsystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttesystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en fald dæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 et EN 360:2002. Brugsanvisningerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

RENGØRING: Ved let tilsmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibende materiel. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° og 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

REPARATION: Hvis udstyret er beskadiget, YDER det IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Den gennemsnitlige levetid for en line er op til 10 år, men det er observeret at inspirere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

MÆRKNING: Se skema S1:

1- Produktreference	5- Standardnr.	9- Se brugsanvisningen
2- Producentens mærke	6- Produktionsår	10- Maks. tilladte længde for
3- CE-logo	7- Lotnr.	linen med absorberen udfoldet
4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol	8- Serienr.	

KONTROLKORT: Det anbefales at få udstyret inspiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskiftes. Læsbarheden af mærkningerne skal ligeledes efterses. lagtagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE og INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift
------	-------------	--------------------	-------------

IDENTIFIKATION: For hvert element i systemet er det vigtig at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

1. Udstyrstype og -model	6. Dato for 1. ibrugtagning
2. Fabricant/Producent	7. Brugerens navn
3. Identifikationsmærke	8. Dato for og detaljer fra hvert periodiske eftersyn
4. Fabrikationsår	9. Navn og underskrift for hver kontrollør
5. Købsdato	10. Dato for næste periodisk eftersyn
	11. Andre oplysninger der anses for nødvendige

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

BA Тижело за ocjenu cукладноcти: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (тижелo за ocjenu cукладноcти br. 0321)

Тижело за надзор произвоdнје: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (тижелo за ocjenu cукладноcти br. 0598)

ПРИЈЕ УПОРАБЕ ПРОИЗВОДА ПAЖЛИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВЕ УПУТЕ: Та енергија апсорбер c двје траке полиестера је конструирано за cманјивање опасноcти и/или журање заштите од пада c висине. Меdутим, важно је знати да нити један предмет који припада оcбној заштитној опреми не може журиши пуно заштиту, те да ce приликoм ризиcне активности мора увијек опрезно користити. Цјела дужина под-cуcтaва c уcпоривачем пада и ужетoм, израденим крајевима и прикључцима не би требала бити дужа од 2 метра. Ремењe је једини елемент који се може користити у cуcтaву за заустављање пада.Како би била поуздана, сидришна тoчка мора бити у складу c одредбама стандарда EN795:1996. Прије и за вријеме коришћења производа, важно је узети у обзир план spaшавања који треба провoдити у оптимальним сигурносним условима. Прије употребе, осигурајте минимални размак испод стопала корисника, како би се у случају пада избјегло ударање од тло. Надалје, побрinite се да нема препрека измеду корисника и тла како у случају пада не би дошло до ударања о препреку.

ИЗВЕДБА И ОГРАНИЧЊА: уше за позиционирање је у складу c EN355:2002.

УПОЗОРЕЊЕ: држање тјелa у овјешеном положају може узрокoвати приврeмeни губитак свјeсти због окoмитог овјешеног положаја који се називa "blackout!". "Blackout!" може бити васкуларни, срчани, невролошки и метабoлички. Да бистe сманјили ризик, морате бити добροг здравља, не смјите узимати наркoтике који могу утјецати на ваc метабoлизам и морате у овјешеном положају остати мирни.

ОГРАНИЧЊА:

1. Оpreма мора бити оcбно власништво својих корисника. Корисник мора бити здравствeно cпособан бринити се о влaститој сигурности и битним ситуацијама, мора бити стручан, c одговарајућом обукoм или мора бити под изравном одговорношћу стручног супервизора. Оpreма се не смје користити изван својих граница, те се мора користити само у нормалним условима.

2. Сила отпора сидрене тoчке мора бити већа од 10КN и мора бити смјештена изнад главе корисника. Тoчка учвршћења мора бити у складу c EN795.

3. Оpreма се не би требала користити у врло киселом или лузнатом околишу. Климатски увјети (сунце, хладноћа, влага) могу скратити вијек трајања производа.

Никада немојте користити опрему на оштрим рубовима и избјегавajte додир c хемијским реагенсима.

4. За сигурност сyстaва за заустављање пада је важно да су опрема за сидрење или сидрена тoчка увијек тoчно позиционирани, те да се посаo обавља тако да се опасност од пада и висина пада свoде на минимум.

УПОРАБА: уше се може користити у сyстaву за заустављање пада ако је упарено сyспоривачем пада EN355 и спојено са спoјним елементима EN362. Дужина сyстaва (успоривач пада / уше / спoјни елемент) не смје бити већа од 2м. **КОРАК 1:** spoјите прикључак успоривача пада на сидрени елемент заштитног појаса за цијело тјело. Проверите да ли је прикључак добро затворен. **КОРАК 2:** затим спојите прикључак са сидреном тoчком. Проверите да ли је прикључак добро затворен. **УШЕ БЕЗ УСПОРИВАЧА ПАДА СЕ НЕ МОЖЕ КОРИСТИТИ КАО СУСТАВ ЗА ЗАУСТАВЉАЊЕ ПАДА.**

ОПЦЕ УПУТЕ:

1. Прије употребе увијек проверите да ли је опрема оштећена.

2. У случају неdоумица везаних уо произвоd или ако је опрема коришћена за заустављање пада, одмах замијените произвоd и повоците га из употребе.

3. Минимални проток зрака: 6м.

СУКЛАДНОСТ: За оптимизирање заштите, у неким случајевима може бити потребно користити уше с прикладним цижмама / рукavicама / кaцигом / штитницима за уш.

У том случају, прије изводења ризиcне активност, конзултирајте свог добављача како бисте осигурали да су сви ваши производи за заштиту компатибилни и погодни за вашу активност. Овај произвоd се мора користити у сyстaву за заустављање пада који одговара стандарду EN363:1993, у комбинацији с направом за заустављање пада на сидреној линији која одговара стандарду EN353-2:2002, с успоривачем пада који одговара стандарду EN355:2002, или с увлачливим сyстaвом за заустављање пада који одговара стандарду EN360:2002. Упуте за употребу свaког појединог дијела се такође требају прочитати.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ: Када није у употреби, спремите опрему у добро прозрачен простор даље од екстремних температура, лузнате и киселе околине.

Ако се произвоd смочи, оставите га да се у потпуности осуши прије спремања. Немојте стављати тешке предмете на уше. Ако је могуће, покушајте избјeћи пресавјање и покушајте спремити опрему у окомитом положају.

ЧИШЋЕЊЕ: У случају мањег заплрљања, очистите уше памучном крпом или меком четком. Не користите абразивне материјале. Немојте користити киселине или лузнате deterдженце. За интензивно чишћење, умоћите уше у воду температуре измеду 30°C и 60°C и чистите неутралним средством (pH = 7). Температура воде не смје пријeћи 60°C.

ПОПРАВАК: ако се произвоd оштети, неће журишити оптимальну рaзину заштите, и стога се треба одмах замијенити. Никада немојте користити оштећени произвоd. Поправак, додaвање и измјене нису допуштени. Резервни дијелови нису доступни.

ВИЈЕК ТРАЈАЊА: у просјеку, вијек трајања опреме може бити 10 године, али се прије сваке употребе мора обавити опци преглед. Вијек трајања производа у основи овиcи о увјетима употребе.

ОЗНАКЕ: Види shему 1

1- Reference	5- Број стандарда	9- Види упуте
2- Logotip добављача	6- Година произвоdнје	10- максимална допуштена дужина успоривача пада
3- CE Logotip	7- Број партије	користи се с ужетом.
4- Број тјелa које је проводило надзор произвоdнје	8- Сериски број	

КАРТИЦА С ПРОВЈЕРАМА: Periodички преглед се мора обавити с обзиром да сигурност корисника овиcи о изведби и отпорности опреме. Препоруча се обављање периодичких прегледа барем једном у сваких дванаест мјесеци. Periodички преглед мора бити обављен од стране одговорне особе и уз строго придржавање упута добављача. У случају да се уoче одређени недостаци, опрема се мора одмах замијенити. Тијекoм периодичког прегледа се морају контролирати ознаке. Ако нису читливи, опрема се мора уклонити и замијенити. Примједбе се морају навести у документу везаном у опрему према примеру у доњој табци.

SERVIS И ИНСПЕКЦИЈСКИ ЗАПИС

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis
-------	-----------	----------------	--------

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препоручљиво је на сваком поједином елементу или сyстaву држати идентификацијску картицу, која садржи слједеће податке:

1. Тип	7. Datum купнје
2. Идентификацијске ознаке	8. Datum прве употребе
3. Број за праћење	9. Ime корисника
4. Година произвоdнје	10. Komentari
5. Datum и детаљи свaког периодичког прегледа	11. Ime и потпис контролора
6. Datum слједећег периодичког прегледа	12. Други важни подаци

За сигурност корисника је важно да ове упуте буду написане на службеном језику његове/њене земље. Ако нису, молимо обратите се WORLDWIDE EURO PROTECTION-у.

BG **Нотифициран орган:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Великобританиа (нотифициран орган No. 0321)

Нотифициран орган за произвоdствен контрол: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)

ПРОЧЕТАТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИЈИ, ПРЕДИ ДА ИСПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА: Тази енергија апсорбер с две ленте полиестер е проектирано да намалва ризиcовете и/или да предoстави заштита срецу опасност од падаe от височина. Върпреки това е важно да се знае, че нито едно лично предлазно средство не може да предoстави пълна заштита и винаги трябва да се използва внимателно по време на ризиcовата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и вџе, обработени накрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бъде използван в системa за височинна заштита.Опорната точка трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бъде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите спасителен план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падане. Освен това се уверете, че няма препратвисте между потребителя и земята, за да се избегне слъбськ в случай на падане.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: позициониращото вџе е сертифицирано в съответствие с EN355:2002.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: позата при провесане може да доведе до времeна загуба на съзнание, поради вертикално увиснало положение, наречено "блекаут!". "Блекаутът" може да бъде съдоd, сърдечен, неврологичен и метабoлитен. За да намалите ризиcа, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метабoлизма ви и да запазисте спокойствието на време на провесане.

ГРАНИЦИ: 1. Оборудването трябва да бъде лично събственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия.

2. Спротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 10КN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN795.

3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност).

Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.

4. Важно за безопасността на системата за височинна заштита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.

5. Оборудването не трябва да се използва извън пределa на ограниченията, както и за цели, различни от предвидените.

6. Опасности могат да възникнат посредством използването на комбинации от позиции на оборудване, при които обезопасяващата функция на една позиция е повлияна отрицателно или става пречка за безопасното функциониране на друга позиция.

7. Свободният край на двойната спасителна линия в съчетание с енергиен абсорбер не трябва да бъдат закопчани обратно на сбруята.

УПОТРЕБА: вџето може да се използва в системa за височинна заштита, ако е снабдено с енергиен абсорбатор EN355 и с карабинер EN362.

Дължината на системата (енергиен абсорбатор/вџе/карабинер) не трябва да надвишава 2 метра. **СТЪПКА 1:** свържете конектора на енергийния абсорбатор към осигурителния елемент на сбруята. Уверете се, че конекторът е добре затворен. **СТЪПКА 2:** след това свържете конектора към опорната точка. Уверете се, че конекторът е добре затворен.

ВЪЖЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИСПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАШТИТА.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.

3. Минимална въздушна тяга: 6м.

СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира заштитата, в някои случаи може да бъде необходимо да използвате вџето с подходящи ботуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на ризиcовата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в системa за височинна заштита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спиращен механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо вџе, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се система за височинна заштита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бъдат проверени.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху вџето. Ако е възможно, отпайте се да избягвате повторни съввания и за предпочитане е вертикално съхранение.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване, избършете вџето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална основа. За интензивно почистване, потопете вџето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.

РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предoстави оптимальното ниво на заштита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.

ЖИВОТ: средно, животът на вџето може да бъде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.

МАРКИРОВКА: Виджте shема 1

1- Справка за продуктa	5- Номер на стандарта	9- Виджте ръководството за употреба
2- Лого на доставчикa	6- Година на произвоdство	10- максимална допустима дължина на енергийния абсорбатор
3- Маркировка CE	7- Партиден номер	разгърната с вџето.
4- Номер на нотифицирания орган, използван за производствен контрол	8- Сериен номер	

КАРТА ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднџж на всеки дванадесет месеца. Periodичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчикa. В случай, че се забележат никакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бъде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бъде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се запишат в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.

ЗАПИС НА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСПЕКЦИЈА

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис
------	-----------	-------------------	--------

ИДЕНТИФИКАЦИЈА: Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип	7. Година на закупуване
2. Идентификационна маркировка	8. Дата на първа употреба
3. Номер за проследяване	9. Потребителско име
4. Година на произвоdство	10. Коментари:
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед	11. Име и потпис на инспектора
6. Дата на следващия периодичен преглед	12. Друга важна информация

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SE
Certifieringsorgan : SATRA Technology Centre Ltd, Wynchdom Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Anmält organ nr. 0321)

Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Anmält organ 0598)

LÅS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS: Denna energi absorbator med två remmar polyester har tillverkats för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara vid fall. Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.

PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Fästremmen överensstämmer med standard SS EN 355:2002.

VARNING: en upphängning kan leda till en tillfällig medvetlöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fåsts upphängd.

BEGRENSNINGAR:

- Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.
- Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.
- Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föräldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.
- Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.
- Utrustningen får inte användas utöver förutsedda gränser eller för andra syften än de som den avsetts för.
- Fara kan inträffa vid användning av kombinerade delar i utrustningen där en dels säkerhetsfunktion kan påverkas av eller störa säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Den lösa delen på en dubbel snodd som kombineras med energiupptagare bör inte sättas tillbaka på selen.

ANVÄNDNING: En fästrem kan användas i fallstoppsystem om den ansluts till en stötdämpare EN355 och kontaktdon SS EN362. Den längsta längden på fästremssystemet/stötdämparen/kontaktdonet får inte överstiga 2 m. **Steg 1**: Anslut karbinhaken som sitter på stötdämparen till selens fästanordning Se till att karbinhaken är riktigt åtdragen.

Steg 2: Fäst sedan den andra karbinhaken till förankringspunkten. Se till att den är riktigt stängd.

EN FÄSTREM UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDS SOM FALLSKYDDSYSTEM.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

3. Den fria höjden ska vara minst 6m.

KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjälm/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppsystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga komponenter ska även iakttas.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

RENGÖRING: Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts.. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg fästremmen i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.

REPARATION: Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.

FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: Fästremmens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.

MARKERING: se schema 51

- | | | |
|---|--------------------|---------------------------------|
| 1- Produktreferens | 5- Standard nr. | 9- Se bruksanvisningen |
| 2. Leverantörens märke | 6- Tillverkningsår | 10- maximal tillåten längd på |
| 3- CE-logo | 7- Partinr. | fästrem med utfälld stötdämpare |
| 4- Nummer på anmält organ som kontrollerar produktionen | 8- Serienr. | |

KONTROLLFORMULÄR: Det rekommenderas att utrustningen granskas och kontrolleras av en kompetent person för fastställande av skador eller fel när detta är nödvändigt. Det ska emellertid göras en gång om året eftersom användarens säkerhet är kopplad till utrustningens bibehållna effektivitet och motstånd. Om det finns fel ska produkten omedelbart bytas ut. Även en kontroll av markeringarna är läsbara ska utföras. Observationerna ska rapporteras på en dokument enligt exemplet nedan och medfölja utrustningen.

SERVICE OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Kommentarer	Kontrollantens namn	Underskrift

IDENTIFIERING: Identifieringsformuläret ska absolut förvaras med varje del i systemet och som omfattar uppgifterna nedan:

1. Typ av utrustning och modell	6.Datum 1 ^a användning
2. Tillverkare/Leverantör	7.Användarens namn
3. Identifieringsmärke	8.Datum och detaljer för varje periodisk undersökning
4. Tillverkningsår	9.Kontrollantens namn och underteckning
5.Inköpsdatum	10.Nästa periodiska undersökningsdatum
	11.Övrig information som anses nödvändig

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SI
Priglašeno organ: SATRA Technology Centre Ltd, Wynchdom Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (št. priglašena organa 0321)

Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (št. priglašena organa 0598)

PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA: Ta energija absorber s dvema trakovi iz poliestra je zasnovan za minimiziranje nevarnosti in/ali zagotovitev zaščite pred nevarnostjo padca iz višine. Vendar pomembno je, da se zavedete, da noben predmet osebne zaščitne opreme ne more priskrbeti popolne zaščite in ga morate vedno uporabiti med tveganimi dejavnostmi. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem. Sidrna točka mora biti skladna s specifikacijami standarda EN795:1996, da je zanesljiva. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da si zamislite načrt reševanja z namenom, da postopate v optimalno varnih pogojih. Pred uporabo morate zagotoviti, da obstaja minimalna razdalja pod uporabnikovimi nogami, da preprečite, da bi udaril ob tla v primeru padca. Poleg tega morate zagotoviti, da ni ovir me uporabnikom in tlemi za preprečitev trka v primeru padca. **IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE**: pozicijska vrvi je certificirana v skladu z EN355:2002.

OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzroči začasno izgubo zavesti, imenovano »omedlevica«. »Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med držo pri visenju mirni.

- OMEJITVE**: 1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.
- Sila upora sidrne točke mora biti višja od 10 KN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu z EN795.
- Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Predzgodnje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).
- Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.
- Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrđivena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.
- To opreme je dovoljeno uporabljati samo v mejah določene zmogljivosti in za namen, za katerega je bila izdelana.
- Nevarnost: ne kombinirajte delov opreme, kjer en del negativno učinkuje oziroma ovira varno delovanje drugega.
- Prostega konca dvojne popkovine, skupaj z blažilcem padca, ni dovoljeno vpeti nazaj na pas.

UPORABA: vrvi se lahko uporablja v sistemu zaščite pred padci, če je speljana z blažilnikom padca EN355 in s karabini EN362. Dolžina sistema (blažilnik padca/vrv/karabin) ne sme biti daljša od 2 m. **KORAK 1**: povežite konektor ali blažilnik padca,na pas sidrnega elementa. Priprčajte se, da je konektor varno zaprt. **KORAK 2**: nato povežite konektor na sidrno točko. Priprčajte se, da je konektor varno zaprt.

VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

SPOŠNA NAVODILA:

- Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.
- V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.
- Minimalni zračni tok: 6m.

ZDRUŽLJIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti vrvi z ustreznimi skornji/rokavicami/čelado/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe. Ta izdelek je potrebno uporabiti v sistemu zaščite pred padci, ki je skladen s standardom EN363:1993, skupaj z zaščito pred padci na sidrni liniji, ki je v skladu s standardom EN353-2:2002, s trakom z blažilnikom padca, ki je v skladu s standardom EN355:2002, ali z navijalnim sistemom zaščite pred padci, ki je v skladu s standardom EN360:2002. Preveriti morate tudi uporabniške priročnike posamičnih komponent.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrvi na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite vrvi z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte kisline ali bazičnih detergentov. Za intenzivno čiščenje namočite vrvi v vodo med 30 °C in 60 °C ter očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne sme preseči 60 °C.

POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.

ŽIVLJENSKA DOBA : Povprečna življenjska doba vrvi je lahko 10 leta, vendar se mora opraviti splošni pregled pred vsako uporabo. Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od njegove uporabe pogojev.

OZNAKA: Glejte shemo 51

1- Referenca izdelka	5- Št. standarda	9- Glejte UIS
2- Logotip dobavitelja	6- Leto izdelave	10- maksimalna dolžina, omogočena za blažilnik pred padci
3- Logotip CE	7- Št. serije deluje s pasom.	
4- Št. priglašena organa za nadzor proizvodnje	8- Serijska št.	

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Opazovanja morate zapisati v dokument, ki se nanaša na to opremo, in slediti primeru v spodnji tabeli.

POROČILO O SERVISU IN PREGLEDU

Datum	Komentarji	Ime nadzornika	Podpis

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledečimi informacijami:

1. Vrsta	7. Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	8. Datum prve uporabe
3. Sledilna številka	9. Ime uporabnika
4. Leto izdelave	10. Komentarji:
5. Datum in podatki vsakega periodičnega pregleda	11. Ime in podpis nadzornika
6. Datum naslednje periodičnega pregleda	12. Druge ustrezne informacije

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ: Это поглотитель энергии с двумя ремнями полиэстера предназначен для того, чтобы снизить риск и(или) обеспечить защиту от падения с высоты. Тем не менее, следует принять во внимание, что ни одно средство индивидуальной защиты не обеспечивает полной защиты; следует всегда соблюдать осторожность при выполнении работ, связанных с риском. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). Страхочувная привязь является единственным компонентом страховочной системы для охвата тела с целью предотвращения падения. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям стандарта EN795:1996. До и во время использования данного изделия, с целью обеспечения оптимальной безопасности следует предусмотреть план спасательных работ. Перед тем, как приступить к работе, убедитесь в наличии свободного пространства под работающим и в отсутствии препятствия по траектории падения. Таким образом, в случае падения исключается вероятность столкновения с поверхностью или прочими препятствиями.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: Строп сертифицирован в соответствии с EN 355:2002.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: положение в подвешенном вертикальном состоянии может сопровождаться кратковременной потерей сознания, называемой обмороком. Причины обморока могут быть связаны с расстройством сердечно-сосудистой системы, нервной системы и метаболизма. Чтобы сократить риск, убедитесь в хорошем состоянии вашего здоровья, избегайте приема веществ, которые могут повлиять на метаболизм, и сохраняйте спокойствие в случае падения.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению.

2. Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 10 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795.

3. Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислотой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми крошками или вблизи химических реагентов.

4. Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.

5. Запрещается превышать ограничения по использованию оборудования, а также использовать его для любых других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.

6. Существует вероятность возникновения опасных ситуаций при использовании комбинаций компонентов оборудования, в которой безопасное функционирование одного компонента влияет на или нарушает безопасное функционирование другого элемента.

7. Свободный конец двойной стропы в сочетании с амортизатором не должен быть прикреплен к жгуту.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Строп допускается использовать в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты, если он подсоединен к амортизатору (стандарт EN355) и соединительным элементам (стандарт EN362). Максимальная длина системы, состоящей из стропы, амортизатора и соединительного элемента, равна 2 м. **Этап 1:** прикрепите карабин на амортизаторе к элементу крепления страховочной привязи. Убедитесь, что карабин закрыт.

Этап 2: Затем установите второй карабин в анкерной точке крепления. Также проверьте, что этот карабин закрыт.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма.

2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

3. Минимальное свободное пространство под рабочей площадью должно составлять 6 м.

СОВМЕСТИМОСТЬ: для оптимальной защиты с некоторых случаях может понадобиться использование сапог, перчаток, касок или средств защиты органов слуха. В таком случае, перед тем, как приступить к работам, связанным с риском, необходимо связаться с поставщиком страховочной системы и убедиться в возможности использования этих средств индивидуальной защиты. Данное изделие используется в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты (стандарт EN 363:1993) вместе со средством защиты на анкерной линии (стандарт EN 353-2:2002) и стропом с амортизатором (стандарт EN 355:2002) или устройством защиты от растягивающегося типа (стандарт EN 360:2002). Также следует учитывать инструкции по эксплуатации отдельных деталей.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропы, предпочтительно хранить его подвешенным.

ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку. Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислотой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите канат в воду температурой от 30° до 60°C, добавив нейтральное моющее средство (pH +7). Температура воды не должна превышать 60°C.

РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей.

СРОК СЛУЖБЫ: средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждым использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.

- МАРКИРОВКА: см. схему S1**
- 1- Артикул изделия
 - 2- Маркировка поставщика
 - 3- Логотип СЕ
 - 4- № аккредитованной организации, контролирующей производство
 - 9- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации
 - 10- Максимально допустимая длина стропы с амортизатором

КАРТОЧКА УЧЕТА: рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ			
Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА: важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

1. Тип и модель изделия	6. Дата ввешивания в эксплуатацию
2. Производитель/поставщик	7. ФИО пользователя
3. Идентификационная маркировка	8. Дата и подробная информация каждой инспекции
4. Год изготовления	9. ФИО и подпись каждого инспектора
5. Дата покупки	10. Дата следующей инспекции
	11. Прочая необходимая информация

Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».

RO Organism notificat: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (organism notificat nr. 0321)
Organism notificat pentru controlul producției: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organism notificat nr. 0598)
CITIIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL: Această absorbție a energiei cu doua curele poliester este conceput cu rolul de a reduce la minim pericolile și/sau de a asigura protecție contra pericolului de cădere de la înălțime. În orice caz, este important să știți că niciun articol din echipamentul de protecție personală nu asigură protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă pe durata desfășurării activităților riscante. Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Un ham este singurul element care poate fi utilizat împreună cu sistemul anticădere. Punctul de ancorare trebuie să respecte specificațiile normei EN795:1996 pentru a fi fiabil. Înainte și în timpul utilizării produsului, este importantă luarea în considerare a unui plan de salvare, cu scopul de a acționa în condiții optime de siguranță. Înaintea utilizării, asigurați-vă că există o înălțime minimă sub picioarele utilizatorului, pentru a evita ca acesta să se lovească de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol pentru a evita ciocnirea în caz de cădere.

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE: coarda de poziționare este certificată conform EN355:2002.
AVERTISMENT: poziția suspendat poate cauza o pierdere temporară a cunoștinței, din cauza poziției atârnat vertical, denumită "sincopă". "Sincopa" poate fi vasculară, cardiacă, neurologică și metabolică. Pentru a diminua riscul, trebuie să așteți o sănătate bună, să nu luați medicamente care vă pot modifica metabolismul și să fiți calm pe durata poziției suspendat.

LIMITE:1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să afie în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 10KN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN795.

3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate).

4. Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone colțuroase și evitați zonele în care există agenți chimici.

5. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

5. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor sale sau pentru orice alt scop decât cel pentru care a fost destinat.

6. Prin utilizarea unor combinații de elemente de echipament în care funcția de siguranță a oricăruia dintre ele a fost afectată de către, sau prin interferență cu, funcția de securitate a altui element pot apărea pericole.

7. Capătul liber al unei corzi duble combinate cu absorbant de energie nu trebuie prins înapoi pe ham.

UTILIZARE: o coardă poate fi utilizată într-un sistem anticădere dacă este însoțită de un dispozitiv de absorbție a energiei EN355 și de carabină EN362. Lungimea sistemului (dispozitiv de absorbție a energiei/coardă/carabină) nu trebuie să depășească 2m. **PASUL 1:** racordați conectorul dispozitivului de absorbție a energiei la elementul de ancorare al hamului. Asigurați-vă că ați închis bine conectorul. **PASUL 2:** apoi racordați conectorul la punctul de ancorare. Asigurați-vă că ați închis bine conectorul.

O COARDĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE:

1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a oprimi o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

3. Tiraj de aer minim: 6m.

COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, uneori poate fi necesar să folosiți coarda împreună cu cizme/mănuși/cască/protecții pentru urechi. În acest caz, înainte de a efectua activitatea cu risc, consultați furnizorul dvs. pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și potrivite pentru aplicația respectivă. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem anticădere care respectă norma EN363:1993, împreună cu un sistem anticădere pe o linie de ancorare care respectă norma EN353-2:2002, cu un cordon de absorbție a energiei care respectă norma EN355:2002, sau cu un sistem retractabil anticădere care respectă norma EN360:2002. Trebuie de asemenea să verificați instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente individuale.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferită de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiți pentru depozitare în poziție verticală.

CURĂȚAREA: Dacă este puțin murdară, curățați coarda cu o cârpă din bumbac sau o perle moale. Nu folosiți materiale abrazive. Nu folosiți detergenți acizi sau bazici. Pentru o curățare intensivă, scufundați coarda în apă cu temperaturi între 30°C și 60°C și curățați cu un detergent neutru (pH = 7). Temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C.

REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.

DURATA DE VIAȚĂ: în medie, durata de viață a unei corzi poate fi de 10 ani, dar trebuie efectuată o inspecție generală înainte fiecărei utilizări. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile de utilizare.

MARCAI: Vezi schița S1

Referință produs	5- Nr. standard	9- Vezi instrucțiuni de utilizare
2- Logo furnizor	6- Anul fabricației	10- lungime maximă permisă a dispozitivului de absorbție a energiei desfășurat cu cordon.
3- Logo CE	7- Nr. lot	8- Nr. serie

FIȘĂ DE VERIFICARE: Trebuie efectuată o examinare periodică, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului depinde de performanța și de rezistența echipamentului. Se recomandă efectuarea unei examinări periodice cel puțin o dată la 12 luni. Examinarea periodică trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, cu respectarea strictă a modului de verificare detaliat de furnizor. Dacă sunt observate defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat.

Marcajele trebuie de asemenea verificate în timpul examinării periodice. Dacă nu sunt lizibile, echipamentul trebuie înlocuit. Toate observațiile trebuie notate într-un document legat de echipament, conform exemplului de mai jos.

FIȘĂ DE SERVICE ȘI INSPECȚIE

Data	Observații	Nume controlor	Semnătură
------	------------	----------------	-----------

IDENTIFICARE: Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare element sau sistem, care să conțină următoarele informații:

1. Tip	7.Data achiziției
2. Marcaj de identificare	8.Data primei utilizări
3. Număr de urmărire	9.Nume utilizator
4. Anul fabricației	10.Observații
5. Data și detaliile de la fiecare examinare periodică	11.Numele și semnătura controlorului
6. Data următoarei examinări periodice	12. Alte informații relevante

Pentru siguranța utilizatorului, este important ca această fișă să fie scrisă în limba oficială a țării. În caz contrar, vă rugăm să contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PT **Organismo de certificação:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Organismo notificado n.º 0321)
Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificado n.º 0598)

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO: Este amortecedor de energia com uma cinta tecida de poliéster foi concebido para minimizar os riscos e/ou garantir mais protecção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um amortecedor de energia incluindo uma cinta de segurança, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + amortecedor de energia + conector). Um arnés antiqueda é o único dispositivo de fixação do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar um plano de salvamento que possa ser levado a cabo de forma eficaz e em total segurança. Por questões de segurança, é essencial verificar o espaço disponível por baixo do utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização para evitar que, em caso de queda, embata no solo. É também importante certificar-se de que não existem outros obstáculos na trajetória da queda. **DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO:** A cinta de segurança foi certificada em conformidade com a norma EN 355:2002.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

LIMITAÇÕES: 1. O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.

2. A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795.

3. Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.

4. Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

5. O equipamento não deve ser utilizado fora dos seus limites nem para quaisquer outros fins diferentes daqueles a que se destina.

6. Pode existir perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos esteja comprometida pela função de segurança de um outro artigo ou interfira com esta.

7. A extremidade livre de uma correia dupla em combinação com um absorvedor de energia não deve ser reencainada no arnés.

MODOS DE UTILIZAÇÃO: Uma cinta de segurança pode ser utilizada num sistema antiqueda se for unida a um amortecedor de energia EN355 e conectores EN362. O comprimento máximo do sistema cinta /amortecedor de energia/conector não deve exceder os 2 m. 1.ª etapa: fixe o mosquetão situado no amortecedor de energia ao elemento de fixação do arnés completo. Certifique-se de que o mosquetão está firmemente apertado.

2.ª etapa: fixe em seguida o segundo mosquetão no ponto de ancoragem. Certifique-se também de que está bem fechado.

UMA CINTA SEM AMORTECEDOR DE ENERGIA NÃO DEVE SER UTILIZADA COMO SISTEMA ANTIQUEDA.

INSTRUÇÕES GERAIS: 1. Verifique sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais danos ou defeitos no mecanismo.

2. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento ou se este já tiver servido para parar uma queda, deve ser obrigatoriamente substituído e retirado de circulação.

3. O tirante de ar mínimo deve ser de 6 m.

COMPATIBILIDADE: Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar a cinta com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:1993 ou de um sistema de fixação em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com amortecedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antiqueda em conformidade com a norma EN 353:2002 e EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

LIMPEZA: Em caso de vestígios de sujidade, utilize um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Para uma limpeza intensiva, mergulhe a cinta em água a uma temperatura entre 30° e 60 °C com um detergente neutro (pH +7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: O tempo de vida médio de uma cinta pode atingir 10 anos, mas deve obrigatoriamente ser efectuada uma inspecção antes de cada utilização. O tempo de vida útil do produto depende sobretudo das condições de utilização.

MARCAÇÃO: ver esquema S1

1 – Referência do produto
2- Marca do fornecedor
3- Logótipo CE
4- N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção

5 –N.º da norma
6 – Ano de produção
7 –N.º de lote
8 –N.º de série

9 – Consulte o folheto
10- Comprimento máximo permitido de a cinta com o amortecedor aberto

FICHA DE VERIFICAÇÃO: É recomendável solicitar a inspecção e o controlo do equipamento por parte de uma pessoa qualificada para detectar danos ou falhas sempre que for necessário, mas pelo menos uma vez por ano, pois a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. Deve também ser controlada a legibilidade das marcas. As observações devem ser inscritas num documento baseado no exemplo da caixa abaixo e anexadas ao equipamento.

SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Comentários	Nome do revisor	Assinatura
------	-------------	-----------------	------------

IDENTIFICAÇÃO: é essencial conservar um cartão de identificação com cada elemento do sistema, contendo as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	6. Data da 1.ª utilização
2. Fabricante/Fornecedor	7. Nome do utilizador
3. Marca de identificação	8. Data e detalhes de cada revisão periódica
4. Ano de fabrico	9. Nome e assinatura de cada revisor
5. Data de aquisição	10. Data da próxima revisão periódica
	11. Outras informações consideradas necessárias

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PL **Organismo de certificação:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (organ notyfikowany nr 0321)
Organ notyfikowany kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organ notyfikowany nr 0598)

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, powlekana poliestrem absorbująca energię lonża ma za zadanie minimalizowanie zagrożeń i/lub zabezpieczania przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak wiedzieć, że żaden sprzęt SÖI nie zapewnia pełnego zabezpieczenia i zawsze musi być ostrożnie używany podczas ryzykownych działań. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry. W systemie autoasekuracji można używać uprząży jako jednego elementu.

Niezawodny punkt kotwienia musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:1996. Przed i podczas użytkowania produktu ważne jest uwzględnienie planu ratunkowego w celu zapewnienia jak najbezpieczniejszych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, czy użytkownik ma minimalną ilość miejsca pod stopami, aby uniknąć uderzenia o ziemię w przypadku upadku. Ponadto należy się upewnić, czy między użytkownikiem a ziemią nie ma przeszkód, aby uniknąć kolizji w przypadku upadku.

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: lina pozycjonowania ma certyfikat zgodności z normą EN355:2002.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściową utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawania w zawieszaniu musi zachować spokój.

OGRANICZENIA:

1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu kotwienia musi być większa niż 10 kN a sam punkt kotwienia musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt kotwienia musi spełniać wymogi normy EN795.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

4. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy kotwienia lub punkt kotwienia zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

5. To urządzenie nie może być używane ponad swoje ograniczenia, ani niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.

6. Użycie razem elementów urządzenia, w którym funkcja bezpieczeństwa lub jakikolwiek jego element jest uszkodzony lub gdy element zakłóca funkcję bezpieczeństwa innego elementu może być niebezpieczne.

7. Swobodna końcówka bliźniaczej lonży w połączeniu z absorberem energii nie powinna być przypięta do uprząży.

ZASTOSOWANIE: linę można używać w systemach autoasekuracji w połączeniu z absorberem energii zgodnym z normą EN355 i z karabinkami zgodnymi z normą EN362. Długość systemu (absorber energii/lina/karabinek) nie może być większa niż 2 m. **KROK 1:** połączyć złączkę absorbera energii do elementu kotwienia na uprząży. Złączka musi być dobrze zamknięta. **KROK 2:** następnie połączyć złączkę z punktem kotwienia. Złączka musi być dobrze zamknięta.

LINY BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI

INSTRUKCJE OGÓLNE: 1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wycofać go z użyciu.

3. Minimalna odległość od ziemi: 6 m.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując odpowiednie buty/rękawice/kaski/ochronniki słuchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować się z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania. Produkt ten musi być stosowany w systemach autoasekuracji zgodnych z normą EN363:1993, w połączeniu z systemem autoasekuracji na linie kotwienia zgodnej z normą EN353-2:2002, z absorbującą energię lonżą, zgodną z normą EN355:2002 lub z samohamownym systemem autoasekuracji, zgodnym z normą EN360:2002. Należy również zapoznać się instrukcjami dołączonymi do każdego komponentu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć linę bawełnianą szmatką lub miękką szcztolką. Nie używać środków czyszczących ścierających. Nie używać środków czyszczących na bazie kwasów lub zasad. W celu wykonania dokładnego czyszczenia, należy zanurzyć linę w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C i myć w środku obojętnym zasadowo (pH = 7). Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewnili on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbędne.

OKRES UŻYTKOWANIA: średni okres użytkowania liny może wynosić 10 lata, ale przed każdym użyciem należy przeprowadzić ogólny przegląd. Okres użyteczności produktu zależy głównie od warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1

1- Dane produktu	5- Nr normy	9- Patrz instrukcja
2- Logo dostawcy	6- Rok produkcji	10- Maksymalna dopuszczalna długość absorbera energii wraz z lonżą.
3- Logo CE	7 - Nr serii	
4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolując produkt	8 - Nr seryjny	

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od jego sprawności i wytrzymałości zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenia musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę znaczniki. Jeśli są nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Obserwacje muszą być zapisywane w dokumencie dołączonym do urządzenia i zgodnie z przykładem podanym w poniższym polu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

Data	Uwagi	Imię i nazwisko kontrolera	Podpis
------	-------	----------------------------	--------

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej każdego elementu-lub każdego systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Typ	7.Data zakupu
2- Oznakowanie identyfikacyjne	8.Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9.Imię i nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Uwagi:
5. Data i dane każdego przeglądu okresowego	11.Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera
6. Data następnego przeglądu okresowego	12.Inne ważne informacje

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

NL **Certificatieorganismen:** SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (erkend organisme onder nummer 0321)

Aangemeld controleorganismen: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (erkend organisme onder nummer 0598)

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOOR U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: De valdemper met twee riemen polyester riem is ontworpen om risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De totale lengte van een substysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsrijdende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens gebruik van het product denk u best na hoe u een eventuele redding op een zo efficiënt en veilig mogelijke manier uitvoert. Om veiligheidsredenen moet voor elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats worden gecontroleerd, zodat hij bij een val de grond niet kan raken. Bovendien mag er geen obstakel zijn in de baan van de val.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: De valkoord is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 355:2002.

OPGELET: een langdurig opgehangen positie kan tijdelijk bewustzijnsverlies veroorzaken ten gevolge van de verticaal hangende positie. Dit wordt syncope genoemd. De oorzaken van een syncope kunnen vasculair, cardiaal, neurologisch of metabolisch zijn. Om de risico's te beperken, moet u zorgen voor een goede gezondheid en mag u geen middelen innemen die van invloed kunnen zijn op de stofwisseling. Blijf vooral kalm wanneer u zich in opgehangen positie bevindt.

BEPERKINGEN:

- De uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.
- De weerstandskracht van het bevestigingsstoeisel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795.
- Deze uitrusting mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base-, zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.
- Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.
- De uitrusting mag niet buiten de vermelde grenzen of voor overige doelen dan waarvoor het bedoeld is gebruikt worden.
- Het combineren van onderdelen van uitrustingen die een defect vertonen of die de onderlinge veiligheid van de onderdelen aantasten kan gevaarlijk zijn bij gebruik.
- Het vrije uiteinde van een dubbele leeflijn in combinatie met de energie-absorber mag niet opnieuw op het harnas worden bevestigd.

GEBRUIKSWIJZE: een valkoord kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem als het is vastgemaakt aan een schokdemper EN 355 en aansluitingen EN 362. Het systeem (valkoord, schokdemper, aansluiting) mag niet langer zijn dan 2 m. Stap 1: bevestig de musketonhaak van de schokdemper aan het bevestigingselement van het harnas. Zorg ervoor dat de musketonhaak goed is gesloten.

Stap 2: maak vervolgens de tweede musketonhaak vast aan het ankerpunt. Zorg ervoor dat deze ook goed is gesloten.

EN VALKOORD ZONDER SCHOKDEMPER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM.

ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sparen.

2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

3. De minimale vrije ruimte moet 6 m zijn.

COMPATIBILITEIT: voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de valkoord te gebruiken in combinatie met aangepaste laarzen, handschoenen, werfhelmen en gehoorbescherming. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Dit product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem in overeenstemming met de norm EN 363:1993 of van een systeem voor werkpositionering in overeenstemming met de norm EN 358:1999, in combinatie met schokdempers in overeenstemming met de norm EN 355:2002 of in combinatie met een valbeveiliging in overeenstemming met de norm EN 353:2002 en EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de verschillende onderdelen moeten eveneens worden nageleefd.

OPSLAG EN TRANSPORT: wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooiën van het bevestigingsstouw en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

REINIGING: in geval van kleine vlekken gebruikt u een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met een hoog base- of zuurgehalte. Voor intensief reinigen dompelt u de valkoord onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH +7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

REPARATIE: een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Indien beschadigd moet deze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Er is geen enkel vervangonderdeel beschikbaar.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOEW: de gemiddelde levensduur van een valkoord is tussen 10 jaar. Voor elk gebruik moet de valkoord worden gecontroleerd. De levensduur van het product hangt vooral af van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: zie schema S1

1 – Productreferentie	5 – Europese Norm	9 – Raadpleeg de handleiding
2 – Merkteken leverancier	6 – Productiejaar	10 – Maximale lengte van de valkoord met uitgevouwen schokdemper
3 – CE-logo	7 – Lotnummer	
4 – Nummer erkend controleorganisme voor de productiecontrole		8 – Serienummer

CONTROLEKAART: het is aangeraden om de uitrusting wanneer nodig te laten controleren door een bevoegd persoon om enige schade of barsten vast te stellen. Dit moet minstens een keer per jaar omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de goede werking en de weerstand van de uitrusting. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de markeringen moet eveneens worden gecontroleerd. De waarnemingen moeten worden gerapporteerd in een document gebaseerd op onderstaand exemplaar en moeten zijn gekoppeld aan de uitrusting.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmmerkingen	Naam controleur	Handtekening
-------	--------------	-----------------	--------------

IDENTIFICATIE: het is belangrijk dat u de identificatiekaart van elk onderdeel van het systeem bewaart. Deze kaart bevat onderstaande gegevens:

1. Uitrustingsstype en model	6. Datum 1 ^e gebruik
2. Fabrikant / Leverancier	7. Naam gebruiker
3. Identificatietekenen	8. Datum en details van elke periodieke evaluatie
4. Productiejaar	9. Naam en handtekening van elke controleur
5. Aankoopdatum	10. Datum volgende periodieke evaluatie
	11. Andere belangrijke informatie

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met **WORLDWIDE EURO PROTECTION**

LT **Notifikuotoji įstaiga:** „SATRA Technology Centre Ltd“, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Jungtinė Karalystė (notifikuotosios įstaigos Nr. 0321)

Gamybos kontrolės notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikuotoji įstaiga Nr. 0598)

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. Šis energijos absorberis su dviem dirželiai poliesterio diržai yra skirti sumažinti pavojus ir (arba) apsaugoti nuo kritimo iš aukštai pavojų. Tačiau svarbu žinoti, kad joks daiktas iš PPE negali suteikti visiškios apsaugos, todėl visada reikia naudoti atšargiai rizikinguose darbuose. Visas sistemėms ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m. Diržai yra vienintelis elementas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795:1996 standarto technines sąlygas, kad būtų patikimas. Prieš gaminio naudojimą ir jį naudojant svarbu apsausrstyti gelbėjimo planą, siekiant optimalių saugos sąlygų. Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatstrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju.

EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Padėties nustačius virvė yra patvirtinta pagal EN355:2002 standartą. **JSPĖJIMAS:** kabant galima trumpai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

APRIBOJIMAI.

- Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.
- Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 10 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795 standarto reikalavimus.
- Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštiniėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti. Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.
- Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.
- Įrangos negalima naudoti už jos galimybių ribų, ją galima naudoti tik pagal paskirtį.
- Pavojus gali kilti kartu naudojant kelias įrangos dalis, vienos iš kurių saugos funkcija veikia ar ją susilpnina kitos dalies saugos funkcija.
- Dvigubo dirželio laisvo galo su energijos absorberiu negalima prisegti prie laikiklio.

NAUDOJIMAS. Virvę galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje, jeigu ji yra kartu su energijos amortizatoriumi, atitinkančiu EN355, ir su karabinais EN362. Sistemos ilgis (energijos amortizatoriaus / virvės / karabino) negali būti didesnis kaip 2 m. **1 VEIKSMAS.** Prijunkite energijos amortizatoriaus jungtį prie ant diržų esančio tvirtinimo elemento. Įsitinkinkite, ar jungtis gerai uždaryta. **2 VEIKSMAS.** Tada prijunkite jungtį prie tvirtinimo taško. Įsitinkinkite, ar jungtis gerai uždaryta.

VIRVĖS BĖ ENERGIJOS AMORTIZATORIAUS NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

- Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.
- Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jeji įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.
- Minimali oro trauka: 6 m.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais virvę gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002 standarto reikalavimus, su energiją sugeriančiais darbiniais saugos diržais, atitinkančiais EN355:2002 standartą, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia patikrinti kiekvienos atskiros dalies naudojimo instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamoje patalpoje, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminyje drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunikų daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaliaje padėtyje.

VALYMAS. Jeigu sutepta nedaug, virvę valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepetėju. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Nenaudokite rūgščių arba bazinių ploviklių. Jeigu reikia intensyviai valyti, pamerkite virvę į 30–60 °C temperatūros vandenį ir valykite neutralia priemone (pH = 7). Vandens temperatūra negali viršyti 60°C.

TAISYMAS. Jeigu gaminyje pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginių dalių nėra.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Vidutiniškai virvės naudojimo trukmė gali būti 10 metai, bet prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti bendrą patikrą. Gaminio naudojimo trukmė iš esmės priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

1 – gaminio numeris	5 – standarto numeris	9 – žr. naudojimo instrukcijas
2 – tiekėjo logotipas	6 – pagaminimo metai	10 – energijos amortizatoriaus, naudojamo su saugos diržais, didžiausias leistas ilgis.
3 – CE logotipas		7 – partijos numeris
4 – gamybos kontrolė atliekančios notifikuotosios įstaigos Nr.		8 – serijos Nr.

PATIKROS KORTELĖ. Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploatavimo savybių ir atsparumo. Rekomenduojama bent kartą per dvylika mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliarių patikrinimų turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Patebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomas, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastabos turi būti pateiktos raštiškai dokumente, susijusiam su įranga, ir pagal toliau lentelėje pateikiamą pavyzdį.

APTARNAVIMAS IR PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastabos	Kontrolieriaus vardas, pavardė	Parašas
------	----------	--------------------------------	---------

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas	7. Įsigijimo data
2. Identifikavimo žyma	8. Pirmo panaudojimo data
3. Sekimo numeris	9. Vartotojo vardas, pavardė
4. Pagaminimo metai	10. Pastabos:
5. Kiekvieno reguliaraus atikrinimo data ir duomenys	11. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
6. Kito reguliaraus patikrinimo data	12. Kita susijusi informacija

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

LV Pilnvarotā iestāde: uzņēmums „SATRA Technology Centre Ltd.”, kura adrese ir *Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK* (pilnvarotās iestādes Nr. 0321)

Pilnvarotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas kontroli: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotās iestādes Nr. 0598)

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET PAR ŠO IERĪCES IDENTIFIKĀCIJAS SISTĒMU/VISPĀRĒJAS INFORMĀCIJAS PAKALPOJUMU (UIS). Šis ka IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi) var garantēt pilnīgu drošību, un tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi, ja tiek strādāts riskants darbs. Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražots ārkārtējos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m. Drošības josta ir vienīgais elements, kurā var izmantot kritiena apturētāja sistēmu. Stiprinājuma punktam ir jāatbilst standartā EN795:1996 noteiktajām specifikācijām un tam jābūt drošam. Izstrādājuma izmantošanas laikā un pirms tāda ir būtiski apsvērt glabāšanas plānu, kura mērķis būtu paredzēt optimālus drošības apstākļus jau sākotnējā posmā. Pirms izmantošanas jāpārlicinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atšīšanas pret zemi. Turklāt jāpārlicinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu.

IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI Pozicionēšanas virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN355:2002.

BRĪDINĀJUMS. Karāšanās piekares pozā var izraisīt īslaicīgu samaņas zudumu, kas ir saistīts ar atrašanās vertikāli piekārtā stāvoklī, ko dēvē par „apziņas aptumšošanas”. „Apziņas aptumšošanās” var būt sāda ir – vaskulārā, sirdsdrabības, neiroloģiskā un metaboliskā. Lai samazinātu šādu risku, ir jābūt labam veselībam stāvoklim, nedrīkst lietot zāles, kas var ietekmēt metabolismu, un ir jābūt mierīgam, karājoties piekares pozā.

IEROBEŽOJUMI : 1. Aprīkojumam ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avārijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tiešu atbildību. Aprīkojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas.

Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN795.

3. Aprīkojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošāns.

Nekad neizmantojiet aprīkojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.

4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprīkojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālām līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

5. Aprīkojumu nedrīkst lietot, neievērojot noteiktos ierobežojumus, vai jebkādiem citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.

6. Ir bīstami kombinēt aprīkojuma elementus, kuros viena elementa drošu darbību negatīvi ietekmē cits elements.

7. Dubultās saites brīvo galu, kas kombinētas ar enerģijas absorbētāju, nedrīkst piestiprināt atpakaļ pie drošības jostas.

IZMANTOŠANA Kritiena apturēšanas sistēmā var izmantot virvi, ja tā atbilstoši standartam EN355 ir savienota ar enerģijas pārveidotāju un atbilstoši standartam EN362 ir savienota ar karabinēm. Sistēmas (enerģijas pārveidotāja/virves/karabīnes) garums nedrīkst būt lielāks par 2 m. **1. darbība.** Pievienojiet stiprinājuma elementam, kas atrodas uz drošības jostas, enerģijas pārveidotāja savienojumu. Pārlicinieties, vai savienotājs ir labi nobloķēts. **2. darbība.** Pievienojiet stiprinājuma punktam savienotāju. Pārlicinieties, vai savienotājs ir labi nobloķēts.

KĀ KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMU NEVAR IZMANTOT VIRVI, KURA NAV APRĪKOTA AR ENERĢIJAS PĀRVEIDOTĀJU.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI : 1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprīkojumu, lai pamanītu bojājumus.

2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprīkojums tika izmantots, lai apturētu kritieni, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

3. Minimālā gaisa vilce: 6 m.

SADERĪBA Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams, izmantot virvi, ir nepieciešami piemēroti zābaki/cimdi/ķivere/austiņas aizsardzībai pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar savu piegādātāju, lai pārlicinātos, ka drošības izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti izmantošanai. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN363-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijās, kurai ir enerģijas pārveidotāja standartam EN355:2002 atbilstoša virve, vai ar paceļamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.

GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA Ja aprīkojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un sābana vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

TIRŠĀNA Ja ir nelieli netīrumi, virve ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mīkstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Neizmantojiet skābus vai bāziskus mazgāšanas līdzekļus. Intensīvas tiršanas gadījumā iegremdējiet virvi ūdenī, kura temperatūra ir no 30 °C līdz 60 °C, un tīriet to, izmantojot neitrālus līdzekļus (pH = 7). Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.

REMONTS Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.

EKSPLUATĀCIJAS LAIKS Parasti virves ekspluatācijas laiks var būt 10 gadi, bet pirms katras izmantošanas reizes ir jāveic vispārīga pārbaude. Izstrādājuma ekspluatācijas laiks ir īpaši atkarīgs no tā izmantošanas apstākļiem.

MARKĒJUMS Skatīt **S1. shēmu.**

- | | | |
|---|-------------------|--|
| 1. Izstrādājuma raksturojums | 5. Standarta Nr. | 9. Skatīt ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējās informācijas pakalpojumu (UIS). |
| 2. Piegādātāja logotips | 6. Ražošanas gads | 10. Enerģijas pārveidotāja maksimāli pieļaujamais garums |
| 3. CE logotips | 7. Partijas Nr. | norādīts uz virves. |
| 4. Nr. pilnvarotajai iestādei, kuru izmanto ražojuma kontroles nolūkā | 8. Sērijas Nr. | |

PĀRBAUDES KARTE Ir jāveic periodiskas pārbaudes, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes ir jāveic kompetentām personām, tām stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Ja tiek ievēroti jebkādi bojājumi, aprīkojums ir nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbaūžu gaitā ir jāpārbauda marķējumi. Ja tie nav salasāmi, aprīkojums ir jāizņem no ekspluatācijas, un tas jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas attiecas uz aprīkojumu, kā arī ievērojot turpmāk norādītās tabulas paraugu.

APKOPES UN PĀRBAUŽU ŽURNĀLS

Datums	Piezīmes	Pārbaudītāja vārds un uzvārds	Paraksts
--------	----------	-------------------------------	----------

IDENTIFIKĀCIJA Ir ieteicams glabāt visu elementu vai visas sistēmas identifikācijas karti, kurā ir norādīta šāda informācija:

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiska pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

IT Ente certificazione: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (Ente notificato nr. 0321)

Ente notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Ente notificato 0598)

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Questo assorbitore di energia con due poliestere cinghie , è stato progettato per ridurre i rischi e/o garantire una maggiore protezione contro i rischi di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l’esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d’energia includente un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d’energia + connettore). L’imbracatura anticaduta è l’unico dispositivo di prensione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d’arresto delle cadute. Prima e durante l’utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l’eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l’utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, nè presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

PERFORMANCE E LIMITI D’USO : Il cordone è stato certificato conforme alla normativa EN 355 :2002.

ATTENZIONE: la manutenzione in sospensione può provocare una perdita di conoscenza momentanea, dovuta alla posizione di sospensione in verticale, denominata sincope. Le causa di una sincope possono essere di tipo vascolare, cardiaco, neurologico e metabolico. Per ridurre i rischi, è necessario che l’utente sia in buona salute, non abbia assunto sostanze che possano alterare il metabolismo, e rimangano calmi durante il mantenimento in sospensione.

LIMITI: 1. L’apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell’utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d’emergenza, che siano specificatamente formate o che l’utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l’attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d’aggancio deve essere superiore a 10 kN e il punto d’aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell’utente. Il punto d’aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795.

3. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L’attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l’apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d’arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d’aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l’altezza di caduta.

5. L’apparecchiatura non dev’essere utilizzata al di fuori della propria limitazione o per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è prevista.

6. L’utilizzo della combinazione di elementi di apparecchiatura in cui la funzionalità sicura di ciascun elemento sia influenzata da, o interferisca con la funzionalità sicura di un altro può provocare pericoli.

7. L’estremità libera di un cordino doppio combinato con assorbitore di energia non dev’essere fissata sull’imbracatura.

MODALITÀ D’USO: In un sistema d’arresto cadute, è possibile utilizzare un cordone, qualora sia abbinato a un assorbitore d’energia EN355 e a dei connettori EN 362. La lunghezza massima del sistema cordone/assorbitore d’energia/connettore non deve essere superiore a 2 m. **Fase 1:** collegare il moschettone ubicato sull’assorbitore d’energia all’elemento d’aggancio dell’imbracatura completa. Verificare il serraggio a fondo del moschettone. **Fase 2:** Collegare quindi il secondo moschettone al punto d’aggancio. Verificare che sia adeguatamente chiuso.

UN CORDONE SENZA ASSORBITORE D’ENERGIA NON PUO’ ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D’ARRESTO DELLE CADUTE.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l’attrezzatura prima dell’uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell’apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l’uso.

3. L’altezza libera minima deve essere pari a 6 m.

COMPATIBILITÀ: Per ottimizzare la protezione, potrebbe rendersi necessario, in alcuni casi, utilizzare il cordone unitamente a stivali / guanti / caschi da cantiere / cuffie antirumore appropriati. In questo caso, prima di eseguire il lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, al fine di accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e appropriati al lavoro da eseguire. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto nell’ambito di un sistema d’arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 o di un sistema di mantenimento sul lavoro conforme alla normativa EN 358:1999, in abbinamento a degli assorbitori d’energia conformi alla normativa EN 355:2002 o a un dispositivo anticaduta conforme alle normative EN 353:2002 e EN 360:2002. Attenersi anche alle istruzioni d’uso dei singoli componenti.

MAGAZINAGGIO E TRASPORTO: Qualora non debba essere utilizzato, riporre l’attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d’aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

PULIZIA: In caso di sporcizia lieve, pulire il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiali abrasivi. Non utilizzare detergenti acidi o basici. Per effettuare una pulizia più a fondo, immergere il cordone in acqua a temperatura compresa tra 30°C e 60°C e detergente neutro (pH +7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C.

RIPARAZIONE: Se l’attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l’apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.

DURATA UTILE DELLA FUNE D’AGGANCIIO: la durata utile media di un cordone può raggiungere 10 anni, ma è tassativo effettuarne l’ispezione prima di ogni utilizzo. La durata utile del prodotto dipende soprattutto dalle condizioni d’uso.

MARCATURA: vedere schema S1

1- Riferimento del prodotto	5- Nr. della normativa	9- Fare riferimento alle istruzioni
2- Marca del fornitore	6- Anno di produzione	10- lunghezza massima ammessa
3- Logo CE	7- Nr. di lotto	del cordone con l’assorbitore aperto.
4- Nr. dell’ente notificato, incaricato del controllo della produzione	8- Nr. di serie	

SCHEDA DI VERIFICA: Si raccomanda di far ispezionare e controllare l’apparecchio da una persona competente nell’individuazione di eventuali danni o guasti, secondo necessità, ma almeno a cadenza annuale, poiché la sicurezza dell’utente è connessa al mantenimento dell’efficienza e della resistenza dell’attrezzatura. Qualora si notino dei difetti, sostituire immediatamente il prodotto. Verificare anche la leggibilità delle marcature. Eventuali osservazioni devono essere riportate su un documento basato sull’esempio sottostante e associate all’apparecchiatura.

ASSISTENZA E VERBALE D’ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome dell’addetto al controllo	Firma
------	----------	--------------------------------	-------

IDENTIFICAZIONE: è essenziale conservare una scheda d’identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

1. Tipo di attrezzatura e modello	6.Data del 1° utilizzo
2. Produttore/Fornitore	7.Nome dell’utente
3. Marcatura d’identificazione	8.Data e dettagli di ogni ispezione periodica
4. Anno di produzione	9.Nome e firma di ogni addetto al controllo
5.Data d’acquisto	10.Prossima data d’ispezione periodica
	11.Altre informazioni ritenute necessarie

A titolo di sicurezza dell’utente, è essenziale che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del Paese d’utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SK
Notifikovaný orgán: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (notifikovaný orgán č. 0321)
Notifikovaný orgán pre kontrolu výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

PREĐ POUŽÍTÍM VÝROBKU SÍ POZORNE PŘEČÍTATE TENTO NÁVOD: Táto energia tlmíč s dvoma popruhmi polyester je navrhnutá tak, aby minimalizovalo nebezpečenstvo a/alebo poskytovalo ochranu pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Avšak, je potrebné upozorniť, že žiadna osobná ochranná pomôcka nedokáže poskytnúť úplnú ochranu a musí byť vždy používaná opatrne počas rizikových činností. Celková dĺžka subsystému s absorbérom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m. Postroj je jediný element, ktorý môže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy.Na zabezpečenie spoľahlivosti musí byť kotviaci bod v súlade s parametrami normy EN795:1996. Pred a počas používania výrobu, je dôležité zväziť záchranný plán za účelom vytvorenia optimálnych bezpečnostných podmienok. Pred použitím zabezpečte minimálnu svetlosť pod nohami užívateľa, aby sa v prípade pádu predišlo úderu o povrch. Okrem toho sa uistíte, aby medzi používateľom a povrchom neboli žiadne prekážky tak, aby pri páde nedošlo ku kolízii.

VÝKON A LIMITY POUŽÍTA: Polohovacie lano je certifikované podľa normy EN355:2002.
UPOZORNENIE: V zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“ , „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. Pre zníženie rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.
LIMITY: 1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškoleneý alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tlmiača síla kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 10 KN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN795.
3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasné starnutie zariadenia.
Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.
4. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.
5. Zariadenie nepoužívajte nad rámec jeho obmedzení ani na iný účel než ten, na ktorý je určené.
6. S používaním kombinácií položiek alebo zariadení, pri ktorých bezpečné fungovanie jednej položky ovplyvňuje alebo narúša bezpečné fungovanie inej položky, sú spojené riziká.
7. Volný koniec dvojitjej šnúry v kombinácii s absorpčným členom by ste nemali pripínať k stroju.
POUŽÍVANIE:lano sa môže používať v systéme zlaňovacej brzdy, ak je spojené s absorbérom energie EN355 a karabínami EN362. Dĺžka systému (absorbér energie/lano/karabína) nemôže byť dlhšia ako 2 m.
Krok 1: pripojte upínacie oko absorbéra energie ku kotviacemu elementu na postroji. Uistite sa, že upínacie oko je dobre zatvorené.
Krok 2: potom pripojte upínacie oko ku kotviacemu bodu. Uistite sa, že upínacie oko je dobre zatvorené.

LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE NEMÔŽE BYŤ POUŽITÉ V SYSTÉME ZLAŇOVACEJ BRZDY.

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.
2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.
3. Minimálna svetlosť: 6 m.

KOMPATIBILITA: Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní navijaka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/príbhu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vašim dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné pre vaše použitie. Tento výrobok musí byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy, ktorá je v súlade s normou EN363:1993 v kombinácii so zlaňovacou brzdou na kotviacom lane, ktorá je v súlade s normou EN353-2:2002, s energiu absorbujúcim lankom, ktoré je v súlade s normou EN355:2002, alebo so zaťahovacím systémom zlaňovacej brzy, ktorý je v súlade s normou EN360:2002. Pokyny pre používateľa pre každý komponent musia byť tiež skontrolované.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhňte sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite navijak bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čistiadla. Pre intenzívne čistenie, namočte lano do vody s teplotou medzi 30°C a 60°C a vyčistite neutrálnym činiidom (pH = 7). Teplota vody by nemala presiahnuť 60°C.

OPRAVY: Ak sa výrobok poškodí, nepokysťute optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť: Životnosť alebo sú zaťahovacím systémom zlaňovacej brzy, ktorý je v súlade s priemere 10 roky, ale pred každým použitím musí byť vykonaná všeobecná kontrola. Životnosť výrobku závisí najmä od podmienok používania.

OZNAČENIA: Vid' schému S1

1- Referencie výrobku 5- Č. normy 9- Vid' návod na použitie
2- Logo dodávateľa 6- Rok výroby 10- Maximálna povolená dĺžka absorbéra energie
3- Označenie CE 7 – Číslo šarže 8- Číslo výrobku
4- Č. notifikovaného orgánu, ktorý vykonal kontrolu výroby 8- Sériové č. umiestneného na lanku.

Kontrolný štítok: Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísnom dodržiavaní pokynov dodávateľa. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Pozorovania musia byť zapísané v dokumente pripojenom k zariadeniu podľa nižšie uvedeného príkladu.

Dátum	Pripomienky	Meno kontrolóra	Podpis

IDENTIFIKÁCIA: Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:

<ol style="list-style-type: none">Typ Identifikačné označenie Monitorovacie číslo Rok výroby Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	<ol style="list-style-type: none">Dátum kúpy Dátum prvého použitia Meno používateľa Pripomienky: Meno a podpis kontrolóra Iné súvisiace informácie
---	---

Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím WORLDWIDE EURO PROTECTION.

SATRA هيئة الترخيص: المركز التكنولوجي سترا SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK (notified body no. 032)الهيئة المتعمدة للرقابية: SGS المملكة المتحدة، SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n° 0598)

اقرأ جيدا هذه الإستمارة قبل استعمال المنتج
لقد تم هذا امتصاص الطاقة مع البوليمستر الأشرطة للتخفيف من الأخطار و إعطاء أكبر حماية ممكنة من خطر السقوط من المرتعات. لكن رغم هذا ننذرك دائما انه لا يوجد أي جهاز يمكن أن يوفر الحماية التامة للمستعمل لهذا يجب توخي الحذر عند استعماله لأداء الأعمال المصحوبة بالأخطار. الطول الكامل للعتاد الفرعي بما في ذلك منمنص الطاقة و النهايات المصنعة و الموصلات لا يجب أن تتجاوز 2 متر (على سبيل المثال، الموصل + الطول+ منمنص الطاقة+ الموصل) .يعد العتاد المرفق للسقوط الوسيلة الوحيدة لئد الجسم المسموح باستعماله في النظام الموقف للسقوط قبل و أثناء الاستعمال يجب التحضير لطريقة و كيفية الإنقاذ التي يجب القيام بها بكل فعالية و أمان. تحسبا لأي سقوط ممكن و من أجل سلامة المستعمل يجب توفير مكان فارغ تحته أثناء العمل بحيث لا يحدث أي اصطدام مع الأرض في حالة السقوط و انه لا يوجد أي شيء يسبب خطرا على طول مسافة السقوط
EN 355:2002 الفعالية و حدود الاستعمال : تم ترخيص العتاد وفقا لمعايير التحذير: البقاء معالفا قد يصاحبه فقدان الوعي مؤقت جراء الوضعية العمودية للمستعمل تسمى الإغماء . أسباب الإغماء قد تكون ذات علاقة بالأوعية الدموية ، القلب ، الأضصاب ، الأرض، و للتقليل من الأخطار تأكد أنك بصحة جيدة و لا تتناول موادا قد تفسد نظامك الغذائي و ابتق هادنا عندما تكون معالفا .
تعليمات: 1/ العتاد ملك شخصي للمستعمل لا يستعمل إلا من طرف شخص صاحب خبرة و كفاءة قادر صحيا على حملية نفسه و التحكم في الطوارئ . المستعمل للعتاد يبقى دائما تحت مراقبة شخص ذو خبرة و كفاءة . لا يستعمل أكثر من المدة المحددة له أو لأغراض لم يصنع من أجلها.
ZEN 795 / قوة المقاومة للمرسة يجب أن يتجاوز 10 كيلو نيوتن كما يجب وضع المرسة فوق رأس المستعمل . المرسة يجب أن تتفق مع تعليمات
3/ لا يجب استعمال الحبل المشدود في بيئة قاعدية بدرجة عالية و حمضية أو ذات مواد أكالة. التقدم السريع للعتاد يظهر بسبب الظروف المناخية (الحرارة ، البرودة ، الرطوبة) لا تستعمل أبدا العتاد فوق حواف حادة أو بالقرب من مواد كيميائية .

4/ من أجل سلامة الجهاز الموقف للسقوط اضبط بشكل صحيح المرسة بحيث يجري العمل في ظروف تقل قدر الإمكان من الأخطار و مسافة السقوط . عند استخدام نظام توقيف السقوط . أكبر طول ممكن لنظام الحبل / منمنص الطاقة/الموصلات لا يجب أن EN 362 و موصلات
طريقة الاستعمال: يمكن استعمال حبل التثبيت مع منمنص الطاقة يتجاوز 2 م.
المرحلة 1: اربط الحلقة الموجودة فوق منمنص الطاقة بعنصر ربط العتاد الكامل. تأكد أن الحلقة مضبوطة جيدا.
المرحلة 2: ثم اربط الحلقة الثانية على المرسة . تأكد أنها محكمة الضبط أيضا.

لا يسمح باستعمال الحبل دون منمنص الطاقة كنظام توقيف السقوط
تعليمات عامة: 1/ تقف دائما العتاد قبل استعماله لتكتشف الخلل الموجود به.
2/ في حالة الشك في العتاد أو تم استعماله من قبل في توقيف السقوط يجب سحبه مباشرة من الاستعمال و استبداله.
3/ ادنى جاذب الهواء يكون بطول 6 م.

التوافق: من أجل فعالية أكبر يمكن في بعض الحالات استعمال الحبل المشدود مع الحذاء / الفقا/ خودة الورشة/ خودة مضادة للصخب ملائمة. في هذه الحالة و قبل البدء في الأعمال الخطيرة استشر المومن
EN : 1999- 358 أو لنظام عمل موافق للمعيار EN 363 :1993
EN 363 لتتأكد أن كل أجهزة الحملية ملائمة و موافقة للوضعية التي توجد فيها. يجب استعمال هذا المنتج في إطار توقيف السقوط الموافق للمعيار .
تعليمات استعمال العناصر الفردية يجب أن تأخذ بعين
EN 360 :2002, EN 353 :2002 أو بالتالزام مع مضاد السقوط الموافق للمعيار EN 355 :2002.لاانسجام مع منمنص الطاقة الموافق للمعيار.

التخزين و النقل : عند عدم استعمال العتاد قم بتخزينه في مكان مهوي بعيدا عن بيئة أساسية و حمضية . اذا كان العتاد رطبا قم بتجفيفه قبل تخزينه . لا تضع اثنقالا فوق العتاد، اذا كان من الممكن تجنب الظي المتكرر للحبل و حاول تعليقة في وضعية عمودية .
PH+7تنظيف: استعمل قطعة قماش قطنية أو فرشاة رطبة، لا تستعمل مواد كاشطة أو منظف حمضي أو أساسي. من أجل تنظيف مكثف ضع الحبل في الماء حرارته بين 30° و 60° درجة مع منظف درجة حرارة التنظيف لا يجب أن تتجاوز 60°

الإصلاح : اذا تضرر العتاد و أصبح لا يقدم الحماية اللازمة يجب استبدال العنصر المتضرر فورا . لا تستعمل أبدا منتوجا متضررا ، إصلاح أو إضافة أحد العناصر غير مسموح.
مدة صلاحية حبل الربط: متوسط صلاحية استعمال العتاد يصل إلى عامين أو ثلاثة أعوام لكن يجب تقفد العتاد قبل كل استعمال. طول مدة صلاحية الجهاز تختلف حسب ظروف الاستعمال .
الرسم المخطط

: 4- رقم هيئة الترخيص المكلفة بمراقبة المنتج
5:- رقم المعايير
6:- سنة الإنتاج
7:- رقم الدفعة _ الحبل مع الممنص الموزع
9:- راجع الإستمارة ICE -1
مرجع المنتج
2- علامة المومن
3- العلامة **بطاقة المراقبة و التقييد:** من الضروري القيام بمراقبة العتاد من طرف شخص ذو خبرة و كفاءة لتحديد كل خلل أو ضرر لحق بالعتاد على الأقل مرة كل سنة، لأن سلامة المستعمل مرتبطة بفعالية و سلامة العتاد. في حالة تضرر العتاد يجب استبداله فورا، يجب مراقبة وضوح الكتابة و الرسوم فوق العتاد. يجب تدوين كل الملاحظات في سجل مماثل للجدول الاتي و يرفق بالعتاد

التاريخ	التعليق	اسم المراقب	الإحداثاء	الخدمات و تقارير المراقبة
المراقبة: من الضروري إنجاز بطاقة مراقبة تحمل مواصفات كل عنصر و ترفق بالعتاد. على المونال الاتي				
	1- نوع العتاد وشكله		6- تاريخ أول استعمال	
	2- الصانع المومن		7- اسم المستعمل	
	3- علامة التعيين		8- تاريخ ومدة كل مراقبة دورية	
	4- علم التصنيع		9- اسم و إمضاء كل مراقب	
	5- تاريخ الشراء		10 تاريخ المراقبة الدورية المقبلة	
			11- معلومات أخرى ضرورية	

WORLDWIDE EURO PROTECTIONمن الضروري ترجمة هذه الإستمارة الى اللغة الرسمية للبلد المستعمل لهذا المنتج و ، في غير هذه الحالة اتصل ب